

English

Operating instructions

Printer P25, P26, P28

Deutsch

Bedienungsanleitung

Drucker P25, P26, P28

Français

Mode d'emploi

Imprimante P25, P26, P28

Español

Instrucciones de manejo

Impresora P25, P26, P28

Italiano

Istruzioni per l'uso

Stampante P25, P26, P28



English

Deutsch

Français

Español

Italiano

METTLER TOLEDO

Contents

Overview	4	6 Maintenance	14
1 Introduction	5	6.1 Changing the Paper Roll	15
1.1 Capabilities of the P25, P26, P28 P rinter.....	5	6.2 Replacing the Ribbon.....	15
1.2 Overview of Functions.....	5	6.3 Cleaning	15
2 Startup Procedure	5	6.4 Disposal	15
2.1 Safety Measures.....	5	7 Troubleshooting	16
2.2 Power Supply	6	8 Recommended Settings and Printer Models	17
2.3 Installing the Printer	6	9 Consumables and Spare Parts	19
3 Keystroke Functions	8	10 RS232C Interface	19
4 Menu	11	11 Technical Data	20
5 Printer Test	14	12 Declaration of Conformity	21

Overview

Controls



RS-P26

Connections



- 1 On/Off Switch
- 2 Pilot lamp – status indicator
- 3 Control panel
- 4 Power connection
- 5 Interface connector

Functions

Key	P25	P26	P28
	<ul style="list-style-type: none"> Paper feed Menu option (+ On Switch) 	<ul style="list-style-type: none"> Paper feed Scroll up menu option 	<ul style="list-style-type: none"> Paper feed Scroll up menu option
	—	<ul style="list-style-type: none"> Zeroing / taring the balance Abort – exit 	<ul style="list-style-type: none"> Zeroing / taring the balance Abort – exit
	—	<ul style="list-style-type: none"> Printout of date and time Scroll down menu option 	<ul style="list-style-type: none"> Printout of date and time Scroll down menu option
	—	<ul style="list-style-type: none"> Printing of stable weight values Opening the menu – select next menu option Save settings 	<ul style="list-style-type: none"> Printing of stable weight values Opening the menu – select next menu option Save settings
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Totaling application
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Statistics application

1 Introduction

1.1 Capabilities of the P25, P26, P28 Printer

This Printer is a simple to operate dot matrix printer for METTLER TOLEDO instruments. The print-out on normal paper meets the requirements of modern quality assurance systems (GLP, GMP, ISO 9001, etc.). These norms define the principles and user requirements related to measuring and test instruments. The Printers comply with the requirements of measurement traceability by precisely documenting the origin of data, as well as calibration procedures. It meets the requirement of archiving measurement results by providing a thermally stable and light resistant printout.

1.2 Overview of Functions

	RS-P25	USB-P25	RS-P26	RS-P28
Auto baudrate detection ¹⁾	✓	*	✓	✓
Balance feature "on/off" ²⁾	✓	*	✓	✓
USB Interface	–	✓	–	–
RS232 Interface	✓	–	✓	✓
Zero / Tare button	–	–	✓	✓
Date / Time	–	–	✓	✓
Statistics / Totaling	–	–	–	✓

* USB has standard settings

¹⁾ Auto baudrate detection: The Printer detects the settings of the connected device every time it is switches on/off by the key. Switch this feature off if the connected device has this feature not implemented (see chapter 8).

²⁾ Balance feature "on/off": This feature disables the keys on the Printer (see chapter 8).

2 Startup Procedure

2.1 Safety Measures

The Printer has been tested for the connections and intended purposes documented in these Operating Instructions. However, it is your responsibility to perform the necessary tests related to the methods and purposes of its intended use. Therefore, you should observe the following safety measures.



- The Printer must be used indoors only, and never in hazardous areas.
- The electronics of the Printer are protected against the ingress of splashing water and dust. However, since the printer housing is not watertight, the printer should not be used in the presence of liquids.
- Comply with cleaning instructions (see chapter 6.3), protect power plug against wet conditions.
- Never open the printer housing. If you have any problems with your printer, please contact your responsible METTLER TOLEDO service.

2.2 Power Supply

Your printer is supplied with an AC adapter with a country-specific power cable. The power supply is suitable for all line voltages in the range: 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz (for exact specifications, see chapter 9).



Attention

- First, check the local line voltage is in the range 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz and whether the power plug fits your local power supply connection. **If this is not the case, on no account connect the printer or the AC adapter to the power supply**, but contact the responsible METTLER TOLEDO dealer.
- **Only plug the adapter into a socket which is grounded.**



Important

- Before operating, check all cables for damage.
- Guide the cables so that they cannot become damaged or interfere with the weighing process!
- Take care that the AC adapter cannot come into contact with liquids!
- The power plug must be always accessible.

2.3 Installing the Printer

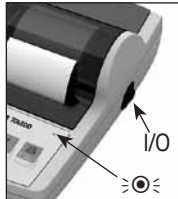
The Printer detects the settings of the Instrument. Make sure that you proceed as follow:

Connecting the printer to the instrument



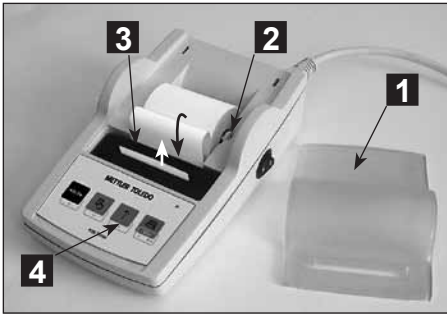
- Attach the interconnect cable to the printer interface of the instrument and to the printer.
- Switch the instrument on

Switching the printer on



- Connect the Printer to the mains power.
- Use the main switch <I/O> to power on.
- RS232 interface only: The pilot lamp will flash until an instrument is connected. If the lamp is still flashing check chapter 7.

Inserting paper



- Remove paper cover (pull on the back) (1)
- Insert the paper rotary axis through the core of the paper roll (2).
- Feed paper through the slot in the printing unit in the direction of the arrow (3).
- Press and hold until enough paper has been fed (4).
- Lead paper through the paper cover slot
- Replace the paper cover (1).




























Notes

- If, after the first printouts the connection settings (Bauderate, Bit, Handshake) of the balance change, the printer must be restarted (switch off / on) to start the auto bauderate detection again.
- Auto bauderate can be switched off.


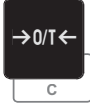





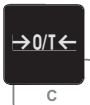




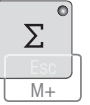
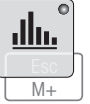

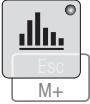
3 Keystroke Functions

Printer P25

	 Press briefly	 Press and hold down
Operation Level	<p>  one line feed </p> <p>   Printer test with setting printout </p> <p>  On </p>	<p>  continuous feed (until release) </p> <p>   open menu </p> <p>  On </p>
Menu Level	<p>  next menu item </p>	<p>  store </p>



	 Press briefly	 Press and hold down
Operation Level	<div data-bbox="176 268 266 379">  zero / tare the balance </div> <div data-bbox="176 400 266 507">  print Date and Time </div> <div data-bbox="176 528 266 635">  one line feed </div> <div data-bbox="176 667 266 778">  print </div>	<div data-bbox="680 528 770 635">  continuous feed (until release) </div> <div data-bbox="680 667 770 778">  open menu </div>
Menu Level	<div data-bbox="165 863 613 1066" style="border: 1px dashed black; padding: 10px; display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div data-bbox="176 863 266 986">  exit </div> <div data-bbox="281 863 370 986">  down </div> <div data-bbox="385 863 474 986">  up </div> <div data-bbox="489 863 579 986">  next </div> </div> <div data-bbox="680 863 770 986" style="margin-top: 20px;">  store </div>	

Printer P28

	 Press and hold down
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); background-color: black; color: white; padding: 5px; font-weight: bold;">Operation Level</div> <div style="margin-left: 20px;"> <div style="margin-bottom: 10px;">  <p>zero / tare the balance</p> </div> <div style="margin-bottom: 10px;">  <p>print Date and Time</p> </div> <div style="margin-bottom: 10px;">  <p>one line feed</p> </div> <div>  <p>print</p> </div> </div> </div>	<div style="margin-bottom: 20px;">  <p>continuous feed (until release)</p> </div> <div>  <p>open menu</p> </div>
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); background-color: black; color: white; padding: 5px; font-weight: bold;">Menu Level</div> <div style="margin-left: 20px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; border: 1px dashed gray; padding: 10px;"> <div style="text-align: center;">  <p>exit</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>down</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>up</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>next</p> </div> </div> </div> </div>	<div style="margin-bottom: 20px;">  <p>store</p> </div>
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); background-color: black; color: white; padding: 5px; font-weight: bold;">Function Level</div> <div style="margin-left: 20px;"> <div style="margin-bottom: 10px;">  <p>Start totaling application</p> </div> <div>  <p>Start statistics application</p> </div> </div> </div>	<div style="margin-bottom: 20px;">  <p>Conclude totaling application</p> </div> <div>  <p>Conclude statistics application</p> </div>

4 Menu

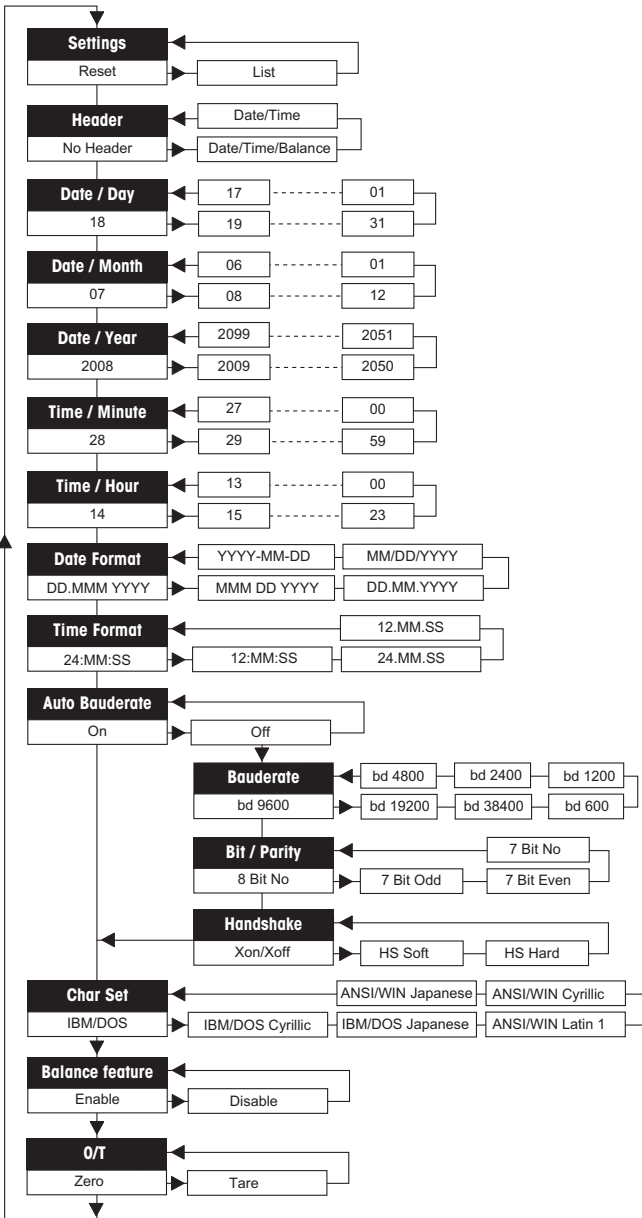
Printer P25

 Press briefly	 Press and hold down	Printout
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Settings</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">Reset</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 2px; text-align: center;"> RS232 interface only </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">On</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate Off</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Char Set</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Cyrillic</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Japanese</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Latin 1</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Cyrillic</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Japanese</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">Enable</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Disable</div> </div>	<p style="text-align: center;">Reset the printer</p> <p style="text-align: center;">Store</p> <p style="text-align: center;">Store</p> <p style="text-align: center;">Store</p> <p style="text-align: center;">Store</p> <p style="text-align: center;">Store</p> <p style="text-align: center;">Store</p> <p style="text-align: center;">Store</p> <p style="text-align: center;">Store</p> <p style="text-align: center;">Store</p> <p style="text-align: center;">Store</p>	<p>Settings Reset</p> <p>----- Reset done ----- Current settings: Baudrate: 9600 Bit/Parity: 8 Bit Non Handshake: Off Char Set: IBM/DOS</p> <p>Auto Bauderate: On -----STORED----- ...<i>"current settings"</i></p> <p>Auto Bauderate: Off -----STORED----- ...<i>"current settings"</i></p> <p>IBM/DOS -----STORED----- ...<i>"current settings"</i></p> <p>IBM/DOS Cyrillic -----STORED----- ...<i>"current settings"</i></p> <p>IBM/DOS Japanese -----STORED----- ...<i>"current settings"</i></p> <p>ANSI/WIN Latin 1 -----STORED----- ...<i>"current settings"</i></p> <p>ANSI/WIN Cyrillic -----STORED----- ...<i>"current settings"</i></p> <p>ANSI/WIN Japanese -----STORED----- ...<i>"current settings"</i></p> <p>Balance Feature: Enable -----STORED----- ...<i>"current settings"</i></p> <p>Balance Feature: Disable -----STORED----- ...<i>"current settings"</i></p>

English

Menu Option
Factory Setting

Printer P26 / P28



Examples if balance display is used:

Settings	
Reset	rESEt
List	LlSt
Header	
*No Header	no Hdr
Date/Time	d t Hdr
Date/Time/Balance	d t b Hdr
Date Day**	
18	dRy 18
Date Month**	
07	Month 07
Date Year**	
2008	YEAR-2008
Time Minute**	
28	Min. 28
Time Hour**	
14	Hour 14
Date Format***	
DD.MMM.YYYY	ddMMY
MMM DD YYYY	MM dd Y
DD.MM.YYYY	ddMMY
MM/DD/YYYY	MM/ddYY
YYYY-MM-DD	Y-MM-dd
Time Format***	
24:MM:SS	24:MM:SS
12:MM:SS	12:MM:SS
24.MM.SS	24MM.SS
12.MM.SS	12MM.SS
Baud rate	
*9600	bd9600
19200	bd.19200
38400	bd38400
600	bd600
1200	bd.1200
2400	bd2400
4800	bd4800
Bit/Parity	
*8 Bit No	8b-no
7 Bit Odd	7b-odd
7 Bit Even	7b-E
7 Bit No	7b-no
Handshake	
*Xon/Xoff	HS oFF
HS Soft	HS 5oFt
HS Hard	HS HRRd
Char Set	
*IBM/DOS	d05
IBM/DOS Cyrillic	d05 C4r
IBM/DOS Japanese	d05 JRP
ANSI/Win Latin 1	11 in LRt
ANSI/Win Cyrillic	11 in C4r
ANSI/Win Japanese	11 in JRP
Tare/Zero	
*Zero	ZEr0
Tare	tAR-E







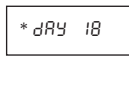


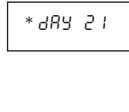







Menu Option
Factory Setting

* factory settings













** instruments with built-in clock: not applicable, built-in clock has priority

*** instruments with built-in clock: format of printer has priority

Example for setting the day (P26 / P28 only)

	Press briefly 	Press and hold down 
P26 / P28	Balance Display	
	 * MENU ▼ * rESEt	Open the menu: → Hold down the «  » key until "reset" appears.
	 * dAY 18	→ Select the menu option "Day" with the «  » key.
	 * dAY 21	→ Select the "Day" – scroll up with the «  » key.
		– scroll down with the «  » key.
	 * StorEd	Save the settings: → Hold down the «  » key until "Stored" appears.

Applications (P28 only)

 Press briefly	 Press and hold down
Statistics Application ¹⁾	Totaling Application ²⁾
	
→ Start "Statistics application" (LED on).	→ Start "Totaling application" (LED on).
	
→ Add a new sample and press «M+».	→ Add a new sample and press «M+».
	
→ If needed print subtotal press the «  » key.	→ If needed print subtotal press the «  » key.
	
→ Print and end "Statistics application" (LED off).	→ Print and end "Totaling application" (LED off).

Important notes

- Unit change during the application is not permitted.
 - Maximal 999 sample.
- ¹⁾ • Sample weight must be in the range of 70% - 130% of the current average value.
- Minimum dynamic weight changed must be 100 d.
- ²⁾ Minimum weights + 1 d.

5 Printer Test

The Printer is equipped with a self-test that automatically prints out the character set of the printer. (standard IBM/DOS).

Starting the test

- Press the key «↑» and power on the Printer.
The printer prints out the current settings.

Terminating the test

- Power off the Printer.

6 Maintenance

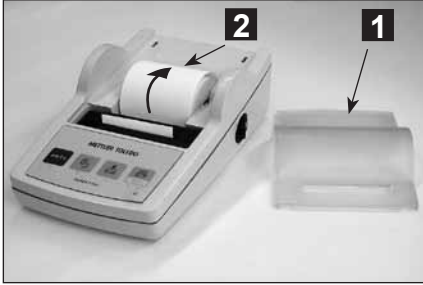
Under normal conditions the Printer requires practically no maintenance. The METTLER TOLEDO service department is available if servicing is required. Please ask your responsible METTLER TOLEDO dealer for details.

6.1 Changing the Paper Roll

Insertion of a new roll of paper is described in chapter 2.3. See chapter 9 (Consumables) for the paper roll's order number.

Note: You may obtain the paper rotary axis from the old paper roll.

6.2 Replacing the Ribbon



- Remove the paper cover (1).
- Pull paper out of printing unit (2).



- To remove the ribbon cartridge, press in direction of arrow (3).
- Insert the new ribbon, and if necessary, take up slack with tensioning wheel (4). See chapter 9 (Consumables) for the ribbon cartridge order number.
- Insertion of a new roll of paper is described in chapter 2.3.

6.3 Cleaning

Since the printer housing is made of top grade, resistant materials, all commercially available mild cleaning agents may be used (see safety precautions in chapter 2.1).

6.4 Disposal



In conformance with the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements. Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device.

If this device is passed on to other parties (for private or professional use), compliance with this regulation will be required as well.

Thank you for your contribution to environmental protection.

7 Troubleshooting

Problem / Message	Possible cause	Correction
Printout unreadable	<ul style="list-style-type: none"> Ribbon worn or entangled. Service life of printing unit at an end. 	<ul style="list-style-type: none"> Change ribbon cartridge or tense the ribbon properly. Please contact METTLER TOLEDO service.
Pilot lamp does not light	<ul style="list-style-type: none"> No power. Power supply fault. 	<ul style="list-style-type: none"> Switch printer on. Please contact METTLER TOLEDO service.
Pilot lamp flashes ---Bauderate not found--- *Please connect device and switch the printer off/on. *Alternatively you can change the settings of the printer or the connected device. Printer settings: Baudrate 9600 Bit/Parity 8 Bit None Handshake Off	<ul style="list-style-type: none"> No connection printer device. Printer did not find the settings of the connected instrument. 	<ul style="list-style-type: none"> Make sure that the printer and the instrument is connected. Switch the printer off/on. Alternatively change the settings of the printer or the connected instrument. (see chapter 8)
-----Timeout -----	<ul style="list-style-type: none"> Data transfer has not completed in the last 45 s. 	<ul style="list-style-type: none"> Move balance to more stable location. Check the balance.
----- Over Load -----	<ul style="list-style-type: none"> Balance in overload range. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the weight of sample.
	<ul style="list-style-type: none"> Zeroing out of the zero range. 	<ul style="list-style-type: none"> Change the zero range of the balance. Change the setting of the printer from zero to tare.
----- Under Load -----	<ul style="list-style-type: none"> Balance in underload range. Weighing pan is not in position. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the balance.
-- Transmission Error --	<ul style="list-style-type: none"> Instrument does not understand printer instruction. 	<ul style="list-style-type: none"> Check interface parameter settings on printer and instrument.
---- Not Executable ----	<ul style="list-style-type: none"> Instrument can not execute printer instruction. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the balance.
--- Date/Time Not Set --- ----- Memory Error -----	<ul style="list-style-type: none"> Printer error messages. 	<ul style="list-style-type: none"> Check the instrument. Reset the printer. Set date/time. Back-up battery depleted Please contact METTLER TOLEDO service.
----- Memory full -----	<ul style="list-style-type: none"> Statistics or Totaling Memory is full. 	<ul style="list-style-type: none"> Start a new Statistics or Totaling application.
-- Load/Unload Weight --	<ul style="list-style-type: none"> No sample or the same sample is on the weighing pan. 	<ul style="list-style-type: none"> Put a new sample or remove it and put it again on the pan.

Problem / Message	Possible cause	Correction
Unit change not allowed !	<ul style="list-style-type: none"> Changed unit during Statistics or Totaling application. 	<ul style="list-style-type: none"> Reset the balance. Change the unit back to the first one
-- Out of range --	<ul style="list-style-type: none"> Sample weight is out of range 	<ul style="list-style-type: none"> Sample weight must be in the range of 70%–130% of the current average value.

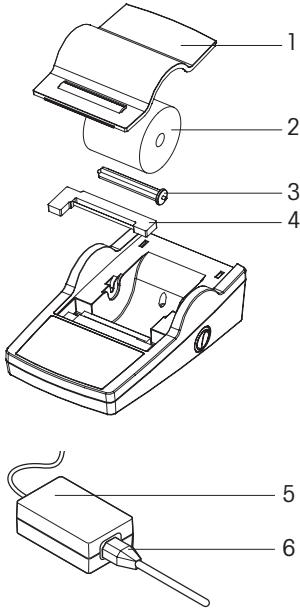
8 Recommended Settings and Printer Models

Connected Device	Device Settings	Printer Settings	Compatible Printer Models
MS, ML, JP, JS, PHS, PHL, AB-S/FACT, AB-S, AB-L, PB-S/FACT, PB-S, PB-L, AL, PL, PL-S, PL-L, JB-G/FACT, JB-C/FACT, JB-L-G, JB-L-C, JL-G, JL-C, JL-G/L, EL, AB-S/PH, PB-S/PH	Printer Mode	Factory settings	RS-P25, RS-P26, RS-P28
PG-S, PG-S/PH	Printer Mode	Factory settings	RS-P25
SB	Printer Mode	Factory settings	RS-P26
XP, XS, XA	Printer Mode	Factory settings	RS-P25
Katakana	Printer Mode and language ANSI/WIN Katakana	Factory settings	
Russian	Printer Mode and language ANSI/WIN Russian	CharSet IBM/DOS Cyrillic	
Chinese, Japanese	Printer Mode	Factory settings	
MJ33, HB43-S	Printer Mode	Factory settings	RS-P25
Nihongo	Printer Mode and language Nihongo	Factory settings	
Russian	Printer Mode and language Russian	CharSet IBM/DOS Cyrillic	

Connected Device	Device Settings	Printer Settings	Compatible Printer Models
HG63, HR83	Select on LocalCAN Switch-box: 1 Printer, Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Reset Auto baudrate off, Balancefeature off	RS-P25
Russian	Select on LocalCAN Switch-box: 1 Printer, Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff and language Russian	*Reset Auto baudrate off, Balancefeature off, CharSet IBM/DOS Cyrilic	
QB5	Factory settings	Factory settings	RS-P25
SQC XP	Printer Mode	Factory settings	RS-P25
SQC16	Printer Mode	*Reset, Auto baudrate off	RS-P25
T50, T70, T90	USB compact printer	Factory settings	USB-P25
V20, V30, C20, C30	USB compact printer	Factory settings	USB-P25
DL15, DL22, DL28	RS-P42	*Reset Auto baudrate off, Balancefeature off	RS-P25 (Connect with RS9 F/F Cable Order number: 51190362)
DL31, DL38, DL32, DL39	GA42	Auto baudrate off, Balancefeature off, Baudrate: 1200; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: None	RS-P26 (Connect with RS9 F/F Cable Order number: 51190362)
DE40, DE45, DE51, RE40D, RE50, DR40, DR45	GA42	Auto baudrate off, Balancefeature off, Baudrate: 1200; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Hardware	RS-P26 Connect with RS9 F/F Cable (Order number: 51190362)
Refracto 30PX/GS, Densito 30PX	PrinterMode and Baudrate 9600	Auto baudrate off, Balancefeature off, Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit, Handshake: Hardware	RS-P26
SevenEasy S20, S30, V 1.30 or higher	Factory settings	*Reset Auto baudrate off, Balancefeature off	RS-P26, RS-P25
SevenMulti S40, S47, S50, S70, S80, V 1.1 or higher	Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Reset, Auto baudrate off, Balancefeature off	RS-P25, RS-P26
SevenGo pro SG6, SG7, SG8	Factory settings of the RS232 Infrared device	Auto baudrate off Bau- drate: 1200; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: off	RS-P26 Datatransfer of SevenGo pro to the printer occurs via the Infrared-RS232 adapter (Order number: 51302333)
DM40, DM45, DM50, RM40, RM50	Printer Mode	Factory settings	USB-P25
MP50, MP70, MP80	Printer Mode	Factory settings	USB-P25

* The Printer detects automatically the settings of the connected device. Therefore disconnect the Printer of the connected device and reset the Printer to set the factory settings again: Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff

9 Consumables and Spare Parts

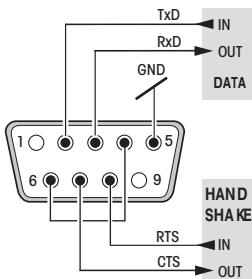


Pos.	Item	Part number	Delivery quantity
1	Paper cover	12120734	1 pcs
2	Paper roll 57.5 x ø 50 mm	00072456	5 pcs
	Paper roll, self-adhesive	11600388	1 pcs
3	Paper rotary axis	12120735	1 pcs
4	Ribbon cartridge, black	00065975	2 pcs
-	RS9 M/F Cable, 1.5 m	11101051	1 pcs
-	RS9 F/F Cable, 1.5 m	51190362	1 pcs
-	USB Cable	12130716	1 pcs
5	AC/DC adapter (without power cable) 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz, 12 VDC 2.5 A	11107909	1 pcs
6	Power cable CH	00087920	1 pcs
	Power cable EU	00087925	1 pcs
	Power cable US	00088668	1 pcs
	Power cable IT	00087457	1 pcs
	Power cable DK	00087452	1 pcs
	Power cable GB	00089405	1 pcs
	Power cable AU	00088751	1 pcs
	Power cable ZA	00089728	1 pcs
	Power cable BR	30015268	1 pcs
	Power cable JL	00225297	1 pcs
	Power cable IN	11600569	1 pcs
	Power cable JP	11107881	1 pcs
	Power cable TH, PE	11107880	1 pcs

English

10 RS232C Interface

RS-P25, RS-P26 and RS-P28 printers are equipped with an RS232C interface to connect METTLER TOLEDO instruments.



- 9-pin male connector
- Matching to other device (transmission parameters) see chapter 4.

11 Technical Data

Power supply	AC/DC adapter: 12 VDC, 2.5 A Primary: 100 - 240 VAC, -50 - 60 Hz Secondary: 12 VDC, 2.5 A (with electronic overload protection)
Cable to AC/DC adapter	3-core, with country-specific plug
Power line voltage	12 VDC
Power consumption	Max. 1 A
Altitude	up to 4000 m
Ambient temperature	0 °C – 40 °C
Relative humidity	max. 80% at 31 °C, decreasing linearly to 50% at 40 °C, noncondensing
Overvoltage category	Class II
Pollution degree	2
Printing unit	Dot matrix printer 5x7, 24-character line length
Printing speed	2.3 lines per second
Ribbon cartridge	Exchangeable, black
Paper roll	Standard paper 57.5 mm x ø 50 to 60 mm, integrated in housing, commercial size
Print quality	Light resistant and thermally stable printing (GLP, GMP, ISO 9001)
Interface:	RS-P25, RS-P26, RS-P28 USB-P25
	RS232C USB
Printer dimensions	(WxDxH) 120 mm x 203 mm x 73 mm
Packaging dimensions	(WxDxH) 255 mm x 205 mm x 150 mm
Net weight	740 g (paper roll incl.)
Compatibility limits	<ul style="list-style-type: none"> • Function Date / Time: not applicable on balances with built-in clock (built-in clock has priority) • Function Zeroing / Taring: not applicable on all models of balances

12 Declaration of Conformity

The undersigned declare on behalf of
Mettler-Toledo AG
Im Langacher
CH-8606 Greifensee

that the Printer **METTLER TOLEDO P25, P26** and **P28** to which this declaration relates (serial number specified on the product) is in compliance with the below mentioned EC Directives (including all amendments)

2006/95/EC Low Voltage Directive

2004/108/EC Electromagnetic compatibility

and that the following standards have been applied

IEC/EN61010-1:2001,

IEC/EN61326-1:2005 / EN61326-1:2006 (class B)

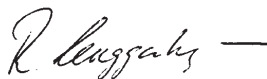
IEC/EN61326-1:2005 / EN61326-1:2006 (industrial environments)

for Canada, USA and Australia

CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-04, UL Std. No.61010A-1 (2nd Edition), FCC, Part 15, class A, AS/NZS CISPR 11, AS/NZS 61000.4.3

Greifensee, 09.03.2012

Mettler-Toledo AG
Laboratory & Weighing Technologies



René Lenggenhager
General Manager



Marcel Strotz
Manager SBU LAB Basic Weighing

Inhaltsverzeichnis

Überblick	24	6	Wartung	34
1 Einleitung	25	6.1	Druckerpapier ersetzen.....	35
1.1 Was können die Drucker P25, P26 und P28 ?.....	25	6.2	Farbband ersetzen.....	35
1.2 Funktionen im Überblick.....	25	6.3	Reinigung.....	35
2 Inbetriebnahme.....	25	6.4	Entsorgung.....	35
2.1 Sicherheitshinweise	25	7	Fehlerbehebung	36
2.2 Stromversorgung.....	26	8	Empfohlene Einstellungen und Druckermodelle	37
2.3 Installation des Druckers.....	26	9	Verbrauchsmaterial und Ersatzteile ...	39
3 Bedienung	28	10	RS232C-Schnittstelle	39
4 Menü.....	31	11	Technische Daten	40
5 Drucker Test.....	34	12	Konformitätserklärung	41

Überblick

Bedienelemente



RS-P26

Anschlüsse



- 1 Ein/Aus Schalter
- 2 Anzeigelampe: Betriebs- und Statusanzeige
- 3 Bedienungsfeld
- 4 Stromanschluss
- 5 Schnittstellen Anschluss

Funktionen

Taste	P25	P26	P28
	<ul style="list-style-type: none"> Papiervorschub Menüpunkte (+ "Ein" Schalter) 	<ul style="list-style-type: none"> Papierrollen-Vorschub Menüpunkte wechseln "Aufwärts" 	<ul style="list-style-type: none"> Papierrollen-Vorschub Menüpunkte wechseln "Aufwärts"
	—	<ul style="list-style-type: none"> Nullstellen / tarieren der Waage Abbruch – Menu verlassen 	<ul style="list-style-type: none"> Nullstellen / tarieren der Waage Abbruch – Menu verlassen
	—	<ul style="list-style-type: none"> Ausdrucken von Datum und Zeit Menüpunkte wechseln "Abwärts" 	<ul style="list-style-type: none"> Ausdrucken von Datum und Zeit Menüpunkte wechseln "Abwärts"
	—	<ul style="list-style-type: none"> Angezeigtes Gewicht drucken Menu öffnen – nächster Menüpunkt wählen Einstellungen speichern 	<ul style="list-style-type: none"> Angezeigtes Gewicht drucken Menu öffnen – nächster Menüpunkt wählen Einstellungen speichern
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Applikation "Totalisierung"
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Applikation "Statistik"

1 Einleitung

1.1 Was können die Drucker P25, P26 und P28 ?

Diese Drucker sind einfach zu bedienende Nadeldrucker für METTLER TOLEDO Geräte. Der Ausdruck auf Normalpapier erfüllt die Anforderungen moderner Qualitätssicherungssysteme (GLP, GMP, ISO 9001 usw.). Diese legen unter anderem Prinzipien und Pflichten für den Anwender von Messgeräten oder Prüfmitteln fest. Das Prinzip der Nachvollziehbarkeit von Messungen erfüllen diese Drucker, indem sie die Herkunft von Daten sowie Justiervorgänge präzise dokumentieren. Der Aufbewahrungspflicht von Messresultaten werden sie gerecht durch den thermisch beständigen sowie lichtechten Druck.

1.2 Funktionen im Überblick

	RS-P25	USB-P25	RS-P26	RS-P28
Automatische Einstellung der Bauderate ¹⁾	✓	*	✓	✓
Waagenfunktion "ein/aus" ²⁾	✓	*	✓	✓
USB Schnittstelle	–	✓	–	–
RS232 Schnittstelle	✓	–	✓	✓
Nullstelltaste / Tarataste	–	–	✓	✓
Datum / Zeit	–	–	✓	✓
Statistik / Totalisierung	–	–	–	✓

* USB hat Standardeinstellungen

¹⁾ Automatische Einstellung der Bauderate: Der Drucker ermittelt die Einstellungen des angeschlossenen Gerätes jedesmal wenn dieses ein-und ausgeschaltet wird. Schalten Sie diese Funktion aus, wenn das angeschlossene Gerät dies nicht unterstützt (siehe Kapitel 8).

²⁾ Waagenfunktion "ein/aus": Diese Funktion deaktiviert die Tasten im Druckerbedienungsfeld (siehe Kapitel 8).

2 Inbetriebnahme

2.1 Sicherheitshinweise

Der Drucker ist für die Anschlüsse und Bestimmungen geprüft, die in dieser Bedienungsanleitung dokumentiert sind. Dies befreit Sie jedoch nicht von der eigenen Prüfung des von uns gelieferten Produktes auf seine Eignung für die von Ihnen beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Befolgen Sie deshalb die folgenden Sicherheitsmassnahmen.



- Der Drucker darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und nur in Innenräumen betrieben werden.
- Die Elektronik des Druckers ist geschützt gegen das Eindringen von Spritzwasser und Staub. Das Druckergehäuse ist aber nicht dicht und sollte deshalb nicht in Gegenwart von Flüssigkeiten benutzt werden.
- Reinigungshinweise (siehe Kapitel 6.3) beachten. Netzstecker vor Nässe schützen.
- Druckergehäuse nicht öffnen. Falls Sie einmal Probleme mit Ihrem Drucker haben, wenden Sie sich an Ihre zuständige METTLER TOLEDO-Vertretung.

2.2 Stromversorgung

Ihr Drucker wird mit einem Netzadapter und einem länderspezifischen Netzkabel ausgeliefert. Der Netzadapter eignet sich für alle Netzspannungen im Bereich von: 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz (genaue Spezifikationen siehe Kapitel 9).



Achtung

- Prüfen, ob die Netzspannung im Bereich von 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz liegt und ob der Stecker in die Steckdose passt. **Sollte dies nicht der Fall sein, schließen Sie den Drucker bzw. den Netzadapter auf keinen Fall ans Stromnetz an** und wenden Sie sich an die zuständige METTLER TOLEDO-Vertretung.
- **Den Adapter nur an eine Steckdose anschliessen, die geerdet ist.**



Wichtig

- Vor Inbetriebnahme das Netzkabel auf Beschädigungen prüfen.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht beschädigt werden können und Ihnen bei der täglichen Arbeit nicht in den Weg kommen!
- Achten Sie darauf, dass der Netzadapter nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen kann!
- Der Netzstecker muss jederzeit zugänglich sein.

2.3 Installation des Druckers

Der Drucker erkennt die Einstellungen des angeschlossenen Gerätes. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

Drucker anschliessen



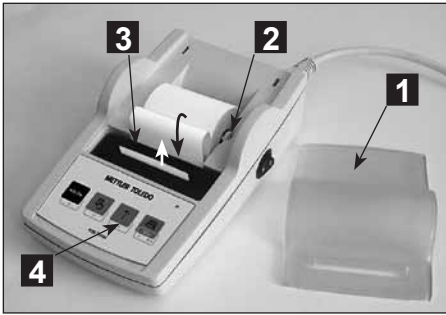
- Verbinden Sie den Drucker und das Instrument mit dem Schnittstellenkabel.
- Schalten Sie das Gerät ein.

Drucker einschalten



- Schliessen Sie den Drucker ans Netz an.
- Schalten Sie den Drucker mit dem <I/O> Schalter ein.
- Nur bei RS232 Schnittstelle: Die Anzeigelampe blinkt bis ein Gerät angeschlossen ist. Wenn die Lampe weiterblinkt siehe Fehlerbehebung Kapitel 7.

Papier einlegen



- Papierhaube entfernen (auf der Rückseite ziehen) (1).
- Papierrollen-Achse durch das Loch der Papierrolle schieben (2).
- Papier in Pfeilrichtung in den Schlitz des Druckwerks einführen (3).
- Druckertaste so lange gedrückt halten, bis genügend Papier eingezogen ist (4).
- Das Papier durch den Schlitz in der Papierhaube einführen.
- Papierhaube aufsetzen (1).
















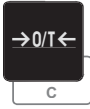



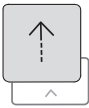

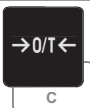




Hinweise

- Wenn nach dem ersten Ausruck die Übertragungsparameter (Baudrate, Bit, Handshake) der Waage ändern, muss der Drucker wieder neu eingeschaltet werden (Schalter Aus/Ein) um die "Autobauderate" (automatische Einstellung der Übertragungsparameter) erneut auszulösen.
- "Autobauderate" kann ausgeschaltet sein.



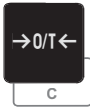





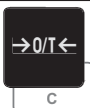





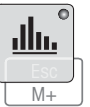

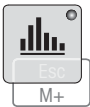
3 Bedienung

Drucker P25

	 Kurz drücken	 Lange drücken
Funktionsebene	<p> Zeilenvorschub</p> <p>  Druckertast mit Einstellung Ausdruck</p> <p> On</p>	<p> Papiervorschub (solange Taste gedrückt wird)</p> <p>  Menü öffnen</p> <p> On</p>
Menuebene	<p> Nächster Menüpunkt</p>	<p> Speichern</p>



	 Lange drücken
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); background-color: black; color: white; padding: 5px; font-weight: bold;">Funktionsebene</div> <div style="margin-left: 20px;"> <div style="margin-bottom: 10px;">  <p>Nullstellen / Trieren der Waage</p> </div> <div style="margin-bottom: 10px;">  <p>Datum und Zeit drucken</p> </div> <div style="margin-bottom: 10px;">  <p>Zeilenvorschub</p> </div> <div>  <p>Drucken</p> </div> </div> </div>	<div style="margin-bottom: 20px;">  <p>Papiervorschub (solange Taste gedrückt wird)</p> </div> <div>  <p>Menü öffnen</p> </div>
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); background-color: black; color: white; padding: 5px; font-weight: bold;">Menuebene</div> <div style="margin-left: 20px;"> <div style="border: 1px dashed black; padding: 10px; display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>Beenden</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Ab</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Auf</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Weiter</p> </div> </div> </div> </div>	<div style="margin-bottom: 20px;">  <p>Speichern</p> </div>

Drucker P28

	 Kurz drücken	 Lange drücken
Funktionsebene	<p>  Nullstellen / Trieren der Waage  Datum und Zeit drucken  Zeilenvorschub  Drucken </p>	<p>  Papiervorschub (solange Taste gedrückt wird)  Menü öffnen </p>
Menuebene	<p>  Beenden  Ab  Auf  Weiter </p>	<p>  Speichern </p>
Funktionsebene	<p>  Starten der Applikation "Totaling"  Starten der Applikation "Statistik" </p>	<p>  Beenden der Applikation "Totaling"  Beenden der Applikation "Statistik" </p>

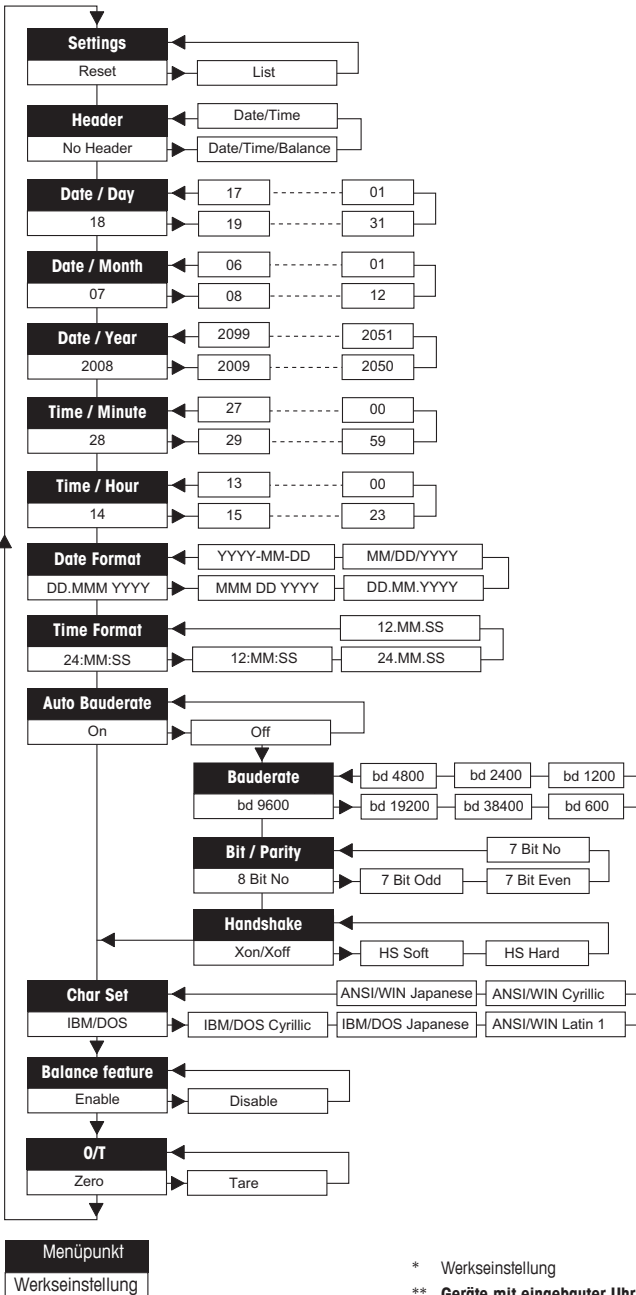
4 Menü

Drucker P25

 Kurz drücken	 Lange drücken	Druckausgabe
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Settings</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Reset</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">On</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate Off</div> </div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Char Set</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Cyrillic</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Japanese</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Latin 1</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Cyrillic</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Japanese</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Enable</div> <div style="text-align: center;">↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Disable</div> </div>	<p style="text-align: center;">Drucker rückstellen (Reset)</p> <p>speichern</p> <p>speichern</p> <p>speichern</p> <p>speichern</p> <p>speichern</p> <p>speichern</p> <p>speichern</p> <p>speichern</p> <p>speichern</p> <p>speichern</p> <p>speichern</p>	<pre> Settings Reset ---- Reset done ---- Current settings: Baudrate: 9600 Bit/Parity: 8 Bit Non Handshake: Off Char Set: IBM/DOS Auto Bauderate: On -----STORED----- ... "current settings" Auto Bauderate: Off -----STORED----- ... "current settings" IBM/DOS -----STORED----- ... "current settings" IBM/DOS Cyrillic -----STORED----- ... "current settings" IBM/DOS Japanese -----STORED----- ... "current settings" ANSI/WIN Latin 1 -----STORED----- ... "current settings" ANSI/WIN Cyrillic -----STORED----- ... "current settings" ANSI/WIN Japanese -----STORED----- ... "current settings" Balance Feature: Enable -----STORED----- ... "current settings" Balance Feature: Disable -----STORED----- ... "current settings" </pre>
		<div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Menüpunkt</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Werkseinstellung</div>

Deutsch

Drucker P26 / P28



Darstellungsbeispiele wenn die Einstellungen über die Waage erfolgen:

Einstellungen

Reset *rESEt*
List *LlSt*

Kopfzeile

*No Header *no Hdr*
Date/Time *d t Hdr*
Date/Time/Balance *dtb Hdr*

Datum Tag**

18 *dRy 18*

Datum Monat**

07 *month 07*

Datum Jahr**

2008 *YEAR-2008*

Zeit Minuten**

28 *in. 28*

Zeit Stunden**

14 *hour 14*

Datumsformat***

DD.MMM.YYYY *ddMMY*
MMM DD YYYY *MM dd Y*
DD.MM.YYYY *ddMMY*
MM/DD/YYYY *MM dd Y*
YYYY-MM-DD *Y-MM-dd*

Zeitformat***

24:MM:SS *24:MM:SS*
12:MM:SS *12:MM:SS*
24.MM.SS *24MM.SS*
12.MM.SS *12MM.SS*

Baudrate

*9600 *bd9600*
19200 *bd.19200*
38400 *bd38400*
600 *bd600*
1200 *bd.1200*
2400 *bd2400*
4800 *bd4800*

Bit/Parität

*8 Bit No *8b-no*
7 Bit Odd *7b-odd*
7 Bit Even *7b-E*
7 Bit No *7b-no*

Handshake

*Xon/Xoff *HS oFF*
HS Soft *HS 5oFt*
HS Hard *HS HRRd*

Zeichensatz

*IBM/DOS *d05*
IBM/DOS Cyrillic *d05 CyR*
IBM/DOS Japanese *d05 JRP*
Ansi/Win Latin 1 *11 in LAt*
Ansi/Win Cyrillic *11 in CyR*
Ansi/Win Japanese *11 in JRP*

Nullstellen / Trieren













*Nullstellen *ZEro*
Trieren *tARt*

* Werkseinstellung













** **Geräte mit eingebauter Uhr:** nicht anwendbar, eingebaute Uhr hat vorrang

*** **Geräte mit eingebauter Uhr:** Druckerformat hat vorrang

Beispiel für das Einstellen des Tages (nur P26 und P28)

 Kurz drücken	 Lange drücken	
P26 / P28	Waagenanzeige	
	* <i>ME<u>N</u>U</i> ▼ * <i>rESEt</i>	Menü öffnen: → Die Taste «  » gedrückt halten bis "reset" erscheint.
	* <i>dAY 18</i>	→ Mit der Taste «  » den Menüpunkt "Day" wählen.
	* <i>dAY 21</i>	→ Den Tag "Day" wählen – aufwärts mit der «  » Taste. – abwärts mit der «  » Taste.
	* <i>StorEd</i>	Einstellungen speichern: → Die Taste «  » gedrückt halten bis "Stored" erscheint.
		

Funktionen (nur P28)

 Kurz drücken	 Lange drücken
Applikation "Statistik" ¹⁾	Applikation "Totalisierung" ²⁾
 → Start Applikation "Statistik" (LED Ein).	 → Start Applikation "Totaling" (LED Ein).
 → Neue Probe auflegen und Taste «M+» drücken.	 → Neue Probe auflegen und Taste «M+» drücken.
 → Subtotal drucken durch drücken der «  » Taste.	 → Subtotal drucken durch drücken der «  » Taste.
 → Drucken und Applikation "Statistik" beenden (LED Aus).	 → Drucken und Applikation "Totaling" beenden (LED Aus).

Wichtiger Hinweis

- Ändern der Einheit während der Applikation ist nicht zulässig.
 - Maximal 999 Proben.
- ¹⁾ • Das Gewicht der Probe muss im Bereich von 70% - 130% des aktuellen Mittelwertes liegen.
• Dynamisches Minimal Gewicht muss verändert werden 100 d.
- ²⁾ Minimal Gewicht + 1 d.

5 Drucker Test

Der Drucker besitzt einen Selbst-Test, der automatisch den abgespeicherten Zeichensatz ausdruckt. (Werkseinstellung IBM/DOS).

Test starten → Drücken der Taste «↑» und Drucker einschalten.
Der Drucker druckt den gespeicherten Zeichensatz aus.

Test abbrechen → Drucker ausschalten.

6 Wartung

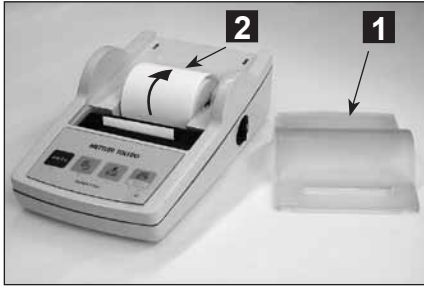
Unter normalen Betriebsbedingungen ist der Drucker praktisch wartungsfrei. Kommt es trotzdem zu einem Ausfall, steht Ihnen der METTLER TOLEDO Service jederzeit zur Verfügung. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer zuständigen METTLER TOLEDO-Vertretung.

6.1 Druckerpapier ersetzen

Das Einsetzen der neuen Papierrolle ist unter Kapitel 2.3 beschrieben. Die Bestellnummer für die Papierrolle siehe unter Kapitel 9 (Verbrauchsmaterial).

Hinweis: Die Papierrollen-Achse ist immer von der alten Papierrolle auf die Neue zu übernehmen!

6.2 Farbband ersetzen



- Papierhaube vom Drucker entfernen (1).
- Papier aus dem Druckwerk ziehen (2).



- Farbbandkassette entfernen durch Drücken in Pfeilrichtung (3).
- Neues Farbband einsetzen, falls nötig mit Spannrad spannen (4). Die Bestellnummer für das Farbband siehe unter Kapitel 9 (Verbrauchsmaterial).
- Das Einsetzen der Papierrolle ist unter Kapitel 2.3 beschrieben.

6.3 Reinigung

Das Druckergehäuse ist aus hochwertigen, widerstandsfähigen Materialien hergestellt. Zur Reinigung können deshalb handelsübliche milde Reinigungsmittel verwendet werden (siehe Sicherheitshinweise Kapitel 2.1).

6.4 Entsorgung



In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäß gilt dies auch für Länder ausserhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäss den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Bei Weitergabe dieses Gerätes (z.B. für private oder gewerbliche/industrielle Weiternutzung) ist diese Bestimmung sinngemäss weiterzugeben.

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Schutz der Umwelt.

7 Fehlerbehebung

Störung / Anzeige	Mögliche Ursache	Massnahme
Druckbild unleserlich	<ul style="list-style-type: none"> • Farbband verbraucht oder verwickelt • Druckwerk-Lebensdauer erreicht 	<ul style="list-style-type: none"> • Farbband ersetzen oder spannen • Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO-Service
Grüne Anzeigelampe leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Netzspannung • Netzteil defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Drucker einschalten. • Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO-Service
Anzeigelampe blinkt ---Bauderate not found--- *Please connect device and switch the printer off/on. *Alternatively you can change the settings of the printer or the connected device. Printer settings: Baudrate 9600 Bit/Parity 8 Bit None Handshake Off	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Verbindung zum Drucker. • Der Drucker findet die Einstellungen des angeschlossenen Gerätes nicht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verbindung zwischen Drucker und Gerät überprüfen. • Drucker aus-/einschalten • Gegebenenfalls Übertragungsparameter beim angeschlossenen Gerät ändern. (siehe Kapitel 8)
-----Timeout -----	<ul style="list-style-type: none"> • Datenübermittlung kann nicht innerhalb 45 s abgeschlossen werden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aufstellungsort der Waage überprüfen, allenfalls zu unruhig. • Waage überprüfen.
----- Over Load -----	<ul style="list-style-type: none"> • Wägebereich der Waage wurde überschritten. • Nullstellen ausserhalb des Nullbereichs. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wägegut überprüfen. • Nullstellbereich der Waage ändern. • Die Einstellung des Druckers von "Nullen" auf "Tarieren" ändern.
----- Under Load -----	<ul style="list-style-type: none"> • Waage im Unterlastbereich. Waagschale ist nicht richtig montiert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Waage überprüfen.
-- Transmission Error --	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät versteht die Anweisung des Druckers nicht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Übertragungsparameter an Drucker und Waage überprüfen.
---- Not Executable ----	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät kann die Druckerbefehle nicht ausführen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät überprüfen.
--- Date/Time Not Set --- ----- Memory Error -----	<ul style="list-style-type: none"> • Druckerfehler Anzeige. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät überprüfen. • Druckereinstellungen zurückstellen (Reset). • Datum/Zeit einstellen. • Back-up Batterie erschöpf. Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO-Service.
----- Memory full -----	<ul style="list-style-type: none"> • "Statistik" oder "Totalisierung" Speicher ist voll. 	<ul style="list-style-type: none"> • Neue "Statistik" oder "Totalisierung" Applikation starten.

Störung / Anzeige	Mögliche Ursache	Massnahme
-- Load/Unload Weight --	<ul style="list-style-type: none"> Auf der Waagschale ist keine oder die gleiche Probe. 	<ul style="list-style-type: none"> Neue Probe oder bestehende Probe wegnehmen und wieder auf die Waagschale legen.
Unit change not allowed !	<ul style="list-style-type: none"> Ändern der Einheit während einer "Statistik" oder "Totalisierung" Applikation. 	<ul style="list-style-type: none"> Waage Rückstellen (Reset) Einheit wieder zurückstellen
-- Out of range --	<ul style="list-style-type: none"> Gewicht der Probe ist ausserhalb des erlaubten Wertes. 	<ul style="list-style-type: none"> Das Gewicht der Probe muss im Bereich von 70% - 130% des aktuellen Mittelwertes liegen.

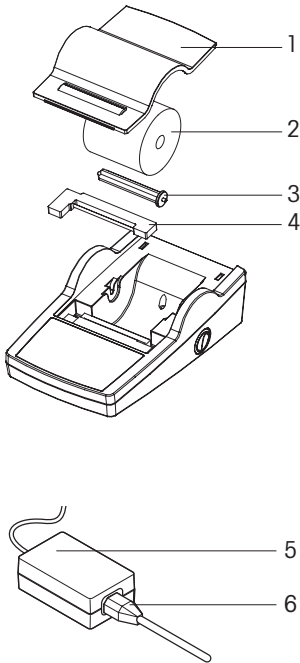
8 Empfohlene Einstellungen und Druckermodelle

Angeschlossenes Gerät	Einstellungen am angeschlossenen Gerät	Druckereinstellungen	Kompatible Druckermodelle
MS, ML, JP, JS, PHS, PHL, AB-S/FACT, AB-S, AB-L, PB-S/FACT, PB-S, PB-L, AL, PL, PL-S, PL-L, JB-G/FACT, JB-C/FACT, JB-L-G, JB-L-C, JL-G, JL-C, JL-G/L, EL, AB-S/PH, PB-S/PH	Drucker Modus	Werkseinstellung	RS-P25, RS-P26, RS-P28
PG-S, PG-S/PH	Drucker Modus	Werkseinstellung	RS-P25
SB	Drucker Modus	Werkseinstellung	RS-P26
XP, XS, XA	Drucker Modus	Werkseinstellung	RS-P25
Katakana	Drucker Modus und Sprache ANSI/WIN Katakana	Werkseinstellung	
Russisch	Drucker Modus und Sprache ANSI/WIN Russian	CharSet IBM/DOS Cyrillic	
Chinesisch, Japanisch	Drucker Modus	Werkseinstellung	
MJ33, HB43-S	Drucker Modus	Werkseinstellung	RS-P25
Nihongo	Drucker Modus und Sprache Nihongo	Werkseinstellung	
Russisch	Drucker Modus und Sprache Russian	CharSet IBM/DOS Cyrillic	

Angeschlossenes Gerät	Einstellungen am angeschlossenen Gerät	Druckereinstellungen	Kompatible Druckermodelle
HG63, HR83	Einstellungen an der Local-CAN Switchbox: 1 Drucker, Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Reset Auto Baudrate aus, Waagenfunktion aus	RS-P25
Russisch	Einstellungen an der Local-CAN Switchbox: 1 Drucker, Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff und Sprache Russisch	*Reset Auto Baudrate aus, Waagenfunktion aus, CharSet IBM/DOS Cyrillic	
QB5	Werkseinstellung	Werkseinstellung	RS-P25
SQC XP	Drucker Modus	Werkseinstellung	RS-P25
SQC16	Drucker Modus	*Reset, Auto baudrate aus	RS-P25
T50, T70, T90	USB Kompakt Drucker	Werkseinstellung	USB-P25
V20, V30, C20, C30	USB Kompakt Drucker	Werkseinstellung	USB-P25
DL15, DL22, DL28	RS-P42	*Reset Auto Baudrate aus, Waagenfunktion aus	RS-P25 (Anschluss mit RS9 F/F Kabel, Art. Nr.: 51190362)
DL31, DL38, DL32, DL39	GA42	Auto Baudrate aus, Waagenfunktion aus, Baudrate: 1200; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: None	RS-P26 (Anschluss mit RS9 F/F Kabel, Art. Nr.: 51190362)
DE40, DE45, DE51, RE40D, RE50, DR40, DR45	GA42	Auto Baudrate aus, Waagenfunktion aus, Baudrate: 1200; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Hardware	RS-P26 (Anschluss mit RS9 F/F Kabel, Art. Nr.: 51190362)
Refracto 30PX/GS, Densito 30PX	Drucker Modus und Baudrate 9600	Auto Baudrate aus, Waagenfunktion aus, Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Hardware	RS-P26
SevenEasy S20, S30, V 1.30 oder höher	Werkseinstellung	*Reset Auto Baudrate aus, Waagenfunktion aus	RS-P26, RS-P25
SevenMulti S40, S47, S50, S70, S80, V 1.1 oder höher	Baudrate:9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Reset, Auto Baudrate aus, Waagenfunktion aus	RS-P25, RS-P26
SevenGo pro SG6, SG7, SG8	Werkseinstellung für das RS232 Infrarot Gerät	Auto Baudrate aus, Baudrate: 1200; Bit/Parity: 8 Bit No Handshake: off	RS-P26 Die Datenübertragung von SevenGo pro zu Drucker erfolgt via Infrarot-RS232 Adapter (Art. Nr.51302333)
DM40, DM45, DM50, RM40, RM50	Drucker Modus	Werkseinstellung	USB-P25
MP50, MP70, MP80	Drucker Modus	Werkseinstellung	USB-P25

* Der Drucker ermittelt automatisch die Einstellungen des angeschlossenen Geräts. Deshalb muss die Verbindung zwischen dem Drucker und dem Gerät getrennt werden, um die Einstellungen wieder auf die Werkseinstellungen zurücksetzen (Reset) zu können: Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff.

9 Verbrauchsmaterial und Ersatzteile

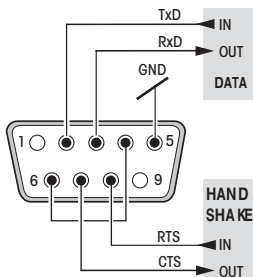


Pos.	Artikel	Artikel Nummer	Lieferumfang
1	Papierhaube	12120734	1 Stück
2	Papierrolle 57.5 x ø 50 mm	00072456	5 Stück
	Papierrolle, selbstklebend	11600388	1 Stück
3	Papierrollen-Achse	12120735	1 Stück
4	Farbbandkassette, schwarz	00065975	2 Stück
-	RS9 M/F Kabel, 1.5 m	11101051	1 Stück
-	RS9 F/F Kabel, 1.5 m	51190362	1 Stück
-	USB Kabel	12130716	1 Stück
5	AC/DC Netzadapter (ohne Netzkabel) 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz, 12 VDC 2.5 A	11107909	1 Stück
6	Netzkabel CH	00087920	1 Stück
	Netzkabel EU	00087925	1 Stück
	Netzkabel US	00088668	1 Stück
	Netzkabel IT	00087457	1 Stück
	Netzkabel DK	00087452	1 Stück
	Netzkabel GB	00089405	1 Stück
	Netzkabel AU	00088751	1 Stück
	Netzkabel ZA	00089728	1 Stück
	Netzkabel BR	30015268	1 Stück
	Netzkabel JL	00225297	1 Stück
	Netzkabel IN	11600569	1 Stück
	Netzkabel JP	11107881	1 Stück
	Netzkabel TH, PE	11107880	1 Stück

Deutsch

10 RS232C-Schnittstelle

RS-P25, RS-P26 und RS-P28 Drucker besitzt für den Anschluss von METTLER TOLEDO-Geräten eine RS232C-Schnittstelle.



- 9-poliger männlicher Stecker
- Anpassung ans andere Gerät (Übertragungsparameter) siehe Kapitel 4.

11 Technische Daten

Stromversorgung	AC/DC Netzadapter: 12 VDC, 2.5 A Primär: 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz Sekundär: 12 VDC, 2.5 A (elektronisch gegen Überlast geschützt)
Kabel zum Netzadapter	3-polig mit länderspezifischem Stecker
Netzspannung	12 VDC
Stromaufnahme	Max. 1 A
Höhe über NN	bis 4000 m
Umgebungstemperatur	0 °C – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 80% bei 31 °C, linear abnehmend bis 50% bei 40 °C, nicht betauend
Überspannungskategorie	Klasse II
Verschmutzungsgrad	2
Druckwerktyp	Nadel-Matrixdruckerr 5x7 Dots, 24 Zeichen pro Zeilenlänge
Druckgeschwindigkeit	2.3 Zeilen pro Sekunde
Farbandkassette	Auswechselbar, schwarz
Papierrolle	Normalpapier 57.5 mm x ø 50 bis 60 mm, in Gehäuse integriert, handelsüblich
Druckqualität	Druck lichteht und thermisch beständig (GLP, GMP, ISO 9001)
Schnittstelle: RS-P25, RS-P26, RS-P28 USB-P25	RS232C USB
Abmessungen Drucker	(BxTxH) 120 mm x 203 mm x 73 mm
Abmessungen Verpackung	(BxTxH) 255 mm x 205 mm x 150 mm
Nettogewicht	740 g (inkl. Papierrolle)
Kompatibilitätseinschränkungen	<ul style="list-style-type: none"> • Funktion Datum / Zeit: nicht anwendbar bei Waagen mit eingebauter Uhr (eingebaute Uhr hat vorrang) • Funktion Nullstellen / Trieren der Waage: nicht anwendbar bei allen Modellen

12 Konformitätserklärung

Die Unterzeichnenden erklären im Namen der Firma

Mettler-Toledo AG
Im Langacher
CH-8606 Greifensee

dass der Drucker **METTLER TOLEDO P25, P26** und **P28** auf den sich diese Erklärung bezieht (Seriennummer auf dem Produkt) die nachstehenden EG-Richtlinien (einschliesslich aller zutreffenden Änderungen) erfüllen:

2006/95/EC Niederspannungsrichtlinie

2004/108/EC Elektromagnetische Verträglichkeit

und dass die nachfolgenden Normen zur Anwendung gelangt sind

IEC/EN61010-1:2001,

IEC/EN61326-1:2005 / EN61326-1:2006 (Klasse B)

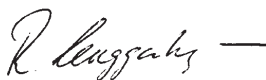
IEC/EN61326-1:2005 / EN61326-1:2006 (industrielle Anforderungen)

für Kanada, USA und Australien

CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-04, UL Std. No.61010A-1 (2nd Edition), FCC, Part 15, class A, AS/NZS CISPR 11, AS/NZS 61000.4.3

Greifensee, 09.03.2012

Mettler-Toledo AG
Laboratory & Weighing Technologies



René Lenggenhager
General Manager



Marcel Strotz
Manager SBU LAB Basic Weighing

Sommaire

Vue d'ensemble de votre imprimante.....	44	6 Maintenance.....	54
1 Introduction	45	6.1 Changement du rouleau de papier.....	55
1.1 Présentation des imprimantes		6.2 Remplacement du ruban	55
P25, P26, P28.....	45	6.3 Nettoyage.....	55
1.2 Vue d'ensemble des fonctions.....	45	6.4 Mise au rebut.....	55
2 Procédure de mise en service.....	45	7 Dépannage	56
2.1 Consignes de sécurité.....	45	8 Paramétrages recommandés et	
2.2 Alimentation électrique.....	46	modèles d'imprimantes	57
2.3 Installation de l'imprimante	46	9 Consommables et pièces de	
3 Fonctions des touches	48	rechange	59
4 Menu.....	51	10 Interface RS232C.....	59
5 Test de l'imprimante.....	54	11 Caractéristiques techniques.....	60
		12 Déclaration de conformité	61

Vue d'ensemble de votre imprimante

Commandes









RS-P26

Connecteurs



- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Témoin lumineux – indicateur d'état
- 3 Panneau de commande
- 4 Connecteur d'alimentation
- 5 Connecteur d'interface

Fonctions

Touche	P25	P26	P28
	<ul style="list-style-type: none"> Alimentation papier Option du menu (+ inter. marche) 	<ul style="list-style-type: none"> Alimentation papier Défilement vers le haut 	<ul style="list-style-type: none"> Alimentation papier Défilement vers le haut
	—	<ul style="list-style-type: none"> Réinitialisation / tare de la balance Annuler / quitter 	<ul style="list-style-type: none"> Réinitialisation / tare de la balance Annuler / quitter
	—	<ul style="list-style-type: none"> Impression de la date et de l'heure Défilement vers le bas 	<ul style="list-style-type: none"> Impression de la date et de l'heure Défilement vers le bas
	—	<ul style="list-style-type: none"> Impression des mesures de poids stabilisées Afficher le menu – sélectionner l'option de menu suivante Enregistrer les réglages 	<ul style="list-style-type: none"> Impression des mesures de poids stabilisées Afficher le menu – sélectionner l'option de menu suivante Enregistrer les réglages
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Application de totalisation
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Application statistique

1 Introduction

1.1 Présentation des imprimantes P25, P26, P28

Cette imprimante matricielle pour les instruments METTLER TOLEDO est simple à utiliser. L'impression sur papier normal respecte les exigences des systèmes récents d'assurance qualité (BPL, BPF, ISO 9001, etc.). Ces normes définissent les principes et exigences de l'utilisateur pour les instruments d'essai et de mesure. Les imprimantes respectent les exigences de traçabilité des mesures en consignait précisément l'origine des données ainsi que les étalonnages. Elles respectent l'exigence d'archivage des résultats de mesure en produisant une impression stable thermiquement et résistante à la lumière.

1.2 Vue d'ensemble des fonctions

	RS-P25	USB-P25	RS-P26	RS-P28
Détection automatique du débit ¹⁾	✓	*	✓	✓
Fonction "on/off" ²⁾ de la balance	✓	*	✓	✓
Interface USB	–	✓	–	–
Interface RS232	✓	–	✓	✓
Bouton zéro / tare	–	–	✓	✓
Date / heure	–	–	✓	✓
Statistiques / totalisation	–	–	–	✓

* Paramétrages standards pour USB

¹⁾ Détection automatique du débit : l'imprimante détecte les paramétrages du dispositif raccordé chaque fois qu'elle est "mise en marche / arrêtée" via la touche. Désactivez cette fonctionnalité si celle-ci n'est pas mise en œuvre dans le dispositif raccordé (voir le chapitre 8).

²⁾ La fonction "marche/arrêt" de la balance désactive les touches de l'imprimante (voir chapitre 8).

2 Procédure de mise en service

2.1 Consignes de sécurité

L'imprimante a été contrôlée en vue des connexions et usages prévus, décrits dans ce mode d'emploi. Ceci ne vous décharge cependant pas de vous assurer que le produit que nous vous livrons est approprié aux procédés et objectifs pour lequel vous envisagez de l'utiliser. En conséquence, respectez les consignes de sécurité suivantes.



- L'imprimante doit être utilisée uniquement à l'intérieur et jamais en atmosphère explosible.
- L'électronique de l'imprimante est protégée contre la pénétration des projections d'eau et de la poussière. Le boîtier de l'imprimante n'est toutefois pas étanche et celle-ci ne devrait pas être utilisée en présence de liquides.
- Tenir compte des consignes de nettoyage (voir chapitre 6.3). Protéger la fiche secteur contre l'humidité.
- Ne jamais ouvrir le boîtier de l'imprimante. En cas de problème éventuel avec votre imprimante, contactez l'agence METTLER TOLEDO compétente.

2.2 Alimentation électrique

Votre imprimante est livrée avec un adaptateur secteur et un câble électrique spécifique au pays. L'alimentation électrique est adaptée à toutes les tensions d'alimentation dans la plage suivante: 100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz (pour les spécifications exactes, voir la chapitre 9).



Attention

- Vérifiez d'abord que la tension d'alimentation se situe dans la plage de 100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz et que la fiche d'alimentation s'adapte à votre branchement d'alimentation secteur local. **Si ce n'est pas le cas, ne branchez en aucun cas l'imprimante ou l'adaptateur secteur à l'alimentation électrique**, et contactez le revendeur METTLER TOLEDO responsable.
- **Branchez uniquement l'adaptateur dans une prise reliée à la terre.**



Important

- Avant utilisation, vérifiez qu'aucun câble n'est endommagé.
- Guidez les câbles de sorte qu'ils ne puissent pas être endommagés ou interférer avec le processus de pesage!
- Veillez à ce que l'adaptateur secteur n'entre pas en contact avec des liquides!
- La prise d'alimentation doit toujours être accessible.

2.3 Installation de l'imprimante

L'imprimante détecte les paramétrages de l'instrument. Suivez la procédure suivante:

Raccordez l'imprimante à l'instrument



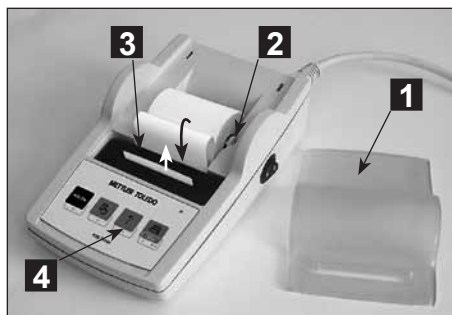
- Raccordez le câble de liaison à l'interface imprimante de l'instrument et à l'imprimante elle-même.
- Mettez en marche l'instrument.

Mettez en marche l'imprimante

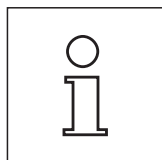


- Reliez l'imprimante à l'alimentation électrique.
- Utilisez l'interrupteur principal <I/O> pour la mettre en marche.
- Pour l'interface RS232 seulement: le témoin clignote jusqu'au raccordement d'un instrument. Si le témoin continue de clignoter, contrôlez selon le chapitre 7.

Alimentation en papier



- Retirez le capot de protection (en le tirant vers l'arrière) (1).
- Placez bien l'axe de rotation au centre du rouleau de papier (2).
- Faites passer le papier dans la fente, dans le sens indiqué par les flèches sur l'illustration ci-contre (3).
- Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que suffisamment de papier soit déroulé (4).
- Faites dépasser le papier du capot de protection.
- Remettez le capot de protection en place (1).






















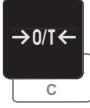




Remarques

- Si, après les premières impressions, les paramètres de connexion (débit, bit, contrôle de flux) de la balance changent, l'imprimante doit être redémarrée (interrupteur arrêt/marche) pour relancer la détection automatique du débit.
- La détection automatique du débit peut être désactivée.



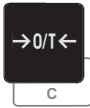





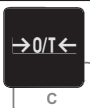








3 Fonctions des touches

Imprimante P25

	 Appuyez brièvement	 Maintenez appuyé
Fonctionnement	 avance d'une ligne  test de l'imprimante avec impression des paramètres   On	 avance papier continue (jusqu'à ce que la touche soit relâchée)    On
Niveau menu	 élément suivant du menu	 enregistrement



	 Maintenez appuyé
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Fonctionnement</p> <div data-bbox="174 268 264 376">  réinitialisation / tare de la balance </div> <div data-bbox="174 400 264 509">  impression de la date et de l'heure </div> <div data-bbox="174 533 264 635">  avance d'une ligne </div> <div data-bbox="174 659 264 767">  impression </div>	<div data-bbox="673 533 762 635">  avance papier continue (jusqu'à ce que la touche soit relâchée) </div> <div data-bbox="673 659 762 767">  ouverture du menu </div>
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Niveau menu</p> <div data-bbox="152 855 611 1058">     <p>quitter bas haut suivant</p> </div>	<div data-bbox="673 871 762 979">  enregistrement </div>

Imprimante P28

	 Appuyez brièvement	 Maintenez appuyé
Fonctionnement	<p>  réinitialisation / tare de la balance </p> <p>  impression de la date et de l'heure </p> <p>  avance d'une ligne </p> <p>  impression </p>	<p>  avance papier continue (jusqu'à ce que la touche soit relâchée) </p> <p>  ouverture du menu </p>
Niveau menu	<p>     </p> <p> quitter bas haut suivant </p>	<p>  enregistrement </p>
Application Level	<p>  démarrer l'application totalisation </p> <p>  démarrer l'application statistiques </p>	<p>  quitter l'application totalisation </p> <p>  quitter l'application statistiques </p>

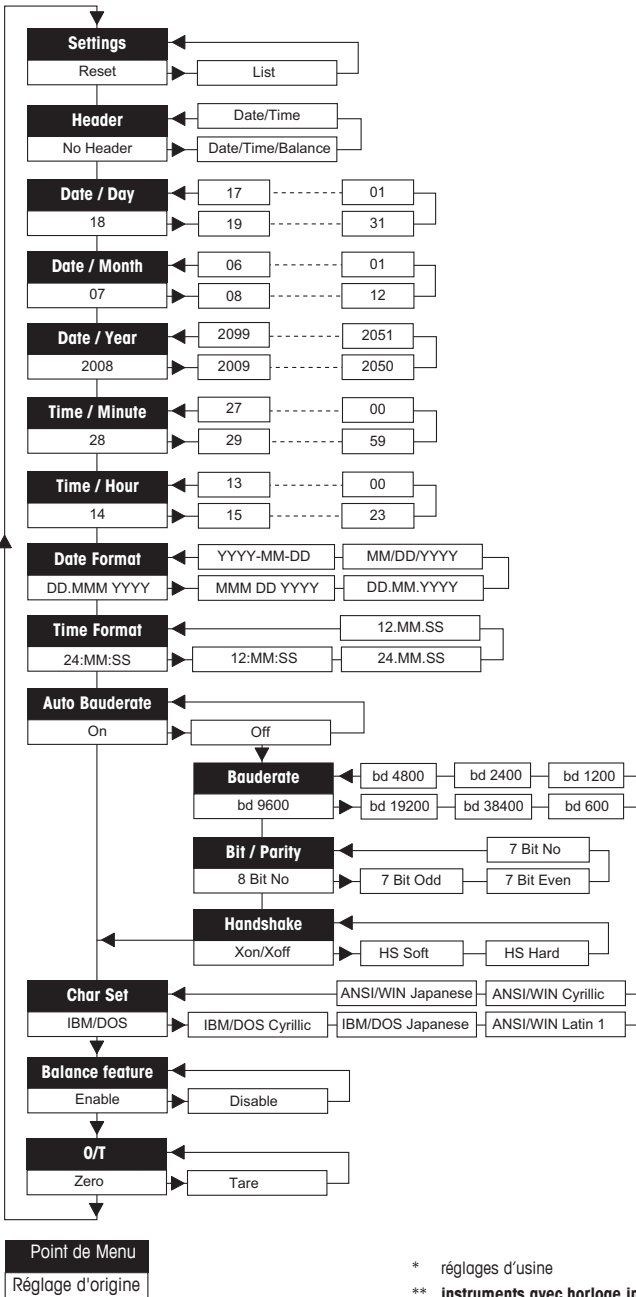
4 Menu

Imprimante P25

 Appuyez brièvement	 Maintenez appuyé	Message imprimé
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Settings</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">Reset</div> </div>	<p style="text-align: center;">réinitialiser l'imprimante</p>	<pre>Settings Reset ---- Reset done ---- Current settings: Baudrate: 9600 Bit/Parity: 8 Bit Non Handshake: Off Char Set: IBM/DOS</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">On</div> </div>	<p style="text-align: center;">enregistrement</p>	<pre>Auto Bauderate: On -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Auto Bauderate</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">Off</div> </div>	<p style="text-align: center;">enregistrement</p>	<pre>Auto Bauderate: Off -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Char Set</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS</div> </div>	<p style="text-align: center;">enregistrement</p>	<pre>IBM/DOS -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Cyrillic</div> </div>	<p style="text-align: center;">enregistrement</p>	<pre>IBM/DOS Cyrillic -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="padding: 2px; text-align: center;">IBM / DOS Japanese</div> </div>	<p style="text-align: center;">enregistrement</p>	<pre>IBM/DOS Japanese -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Latin 1</div> </div>	<p style="text-align: center;">enregistrement</p>	<pre>ANSI/WIN Latin 1 -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Cyrillic</div> </div>	<p style="text-align: center;">enregistrement</p>	<pre>ANSI/WIN Cyrillic -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="padding: 2px; text-align: center;">ANSI / WIN Japanese</div> </div>	<p style="text-align: center;">enregistrement</p>	<pre>ANSI/WIN Japanese -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature</div> <div style="padding: 2px; text-align: center;">Enable</div> </div>	<p style="text-align: center;">enregistrement</p>	<pre>Balance Feature: Enable -----STORED----- ... "current settings"</pre>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="padding: 2px; text-align: center;">Balance Feature Disable</div> </div>	<p style="text-align: center;">enregistrement</p>	<pre>Balance Feature: Disable -----STORED----- ... "current settings"</pre>

Point de Menu
Réglage d'origine

Imprimante P26 / P28



Exemples d'affichage sur la balance:

Réglages

Reset *rESEt*
List *L lSt*

En-tête

*No Header *no Hdr*
Date/Time *d t Hdr*
Date/Time/Balance *dtb Hdr*

Jour**

18 *dRy 18*

Mois**

07 *Month 07*

Année**

2008 *YER-2008*

Minutes**

28 *in. 28*

Heure**

14 *Hour 14*

Format de date***

DD.MMM.YYYY *ddMMY*

MMM.DD.YYYY *MMY dd*

DD.MM.YYYY *ddMMY*

MM/DD/YYYY *MM dd YY*

YYYY-MM-DD *Y-MM-dd*

Format de l'heure***

24.MM.SS *24:MM:SS*

12.MM.SS *12:MM:SS*

24.MM.SS *24MMSS*

12.MM.SS *12MMSS*

Débit en bauds

*9600 *bd9600*

19200 *bd 19200*

38400 *bd38400*

600 *bd600*

1200 *bd 1200*

2400 *bd2400*

4800 *bd4800*

Bit de parité

*8 Bit No *8b-no*

7 Bit Odd *7b-odd*

7 Bit Even *7b-E*

7 Bit No *7b-no*

Contrôle de flux

*Xon/Xoff *HS oFF*

HS Soft *HS SoFT*

HS Hard *HS HArD*

Jeu de caractères

*IBM/DOS *d05*

IBM/DOS Cyrillic *d05 CyR*

IBM/DOS Japanese *d05 JAP*

Ansi/Win Latin 1 *11 in LRt*

Ansi/Win Cyrillic *11 in CyR*

Ansi/Win Japanese *11 in JAP*

Réinitialisation / Tare

*Réinitialisation *REr0*






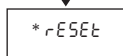






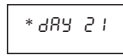


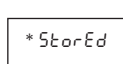
Tare *tARtE*

* réglages d'usine













** instruments avec horloge intégrée: non applic., l'horloge intégrée est prioritaire

*** instruments avec horloge intégrée: le format de l'imprimante est prioritaire

Exemple de réglage du jour (uniquement pour les modèles P26 / P28)

 Appuyez brièvement	 Maintenez appuyé	
P26 / P28	Affichage de la balance	Ouvrir le menu: → Maintenez la touche «  » appuyée jusqu'à ce que "reset" s'affiche.
	 ▼ 	→ Appuyez sur la touche «  » pour sélectionner l'option de menu "Day".
		→ Choisissez le jour <ul style="list-style-type: none">– faites défiler vers le haut en appuyant sur la touche «».– faites défiler vers le bas en appuyant sur la touche «».
		Enregistrez les réglages: → Maintenez la touche «  » appuyée jusqu'à ce que "Stored" s'affiche.
		

Applications (uniquement pour le modèle P28)

 Appuyez brièvement		 Maintenez appuyé	
Application statistique ¹⁾		Application de totalisation ²⁾	
	→ Démarrez "l'application statistique" (LED allumée).		→ Démarrez "l'application de totalisation" (LED allumée).
	→ Ajoutez un nouvel échantillon et appuyez sur «M+».		→ Ajoutez un nouvel échantillon et appuyez sur "M+".
	→ Si nécessaire, imprimez le sous-total en appuyant sur la touche «  ».		→ Si nécessaire, imprimez le sous-total en appuyant sur la touche «  ».
	→ Imprimez et terminez "l'application statistique" (LED éteinte).		→ Imprimez et terminez "l'application de totalisation" (LED éteinte).

Remarque importante

- Le changement d'unité en cours d'application n'est pas autorisé.
 - Au maximum 999 échantillons.
- ¹⁾ • Le poids de l'échantillon doit être compris dans la plage de 70% à 130% de la valeur moyenne courante.
- Le changement dynamique de poids doit être au minimum de 100 d.
- ²⁾ Poids minimum + 1 d.

5 Test de l'imprimante

L'imprimante est dotée d'un autotest qui imprime automatiquement l'ensemble de son jeu de caractères (standard IBM/DOS).

Démarrer le test → Appuyez sur la touche «↑» et mettez l'imprimante en marche. L'imprimante imprime le jeu de caractères.

Arrêter le test → Éteignez l'imprimante.

6 Maintenance

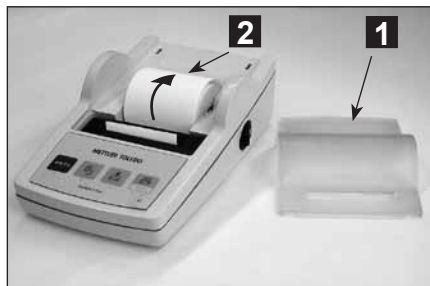
En utilisation normale, l'imprimante ne nécessite presque aucune maintenance. Le service d'assistance de METTLER TOLEDO est à votre disposition si une intervention est nécessaire. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre revendeur METTLER TOLEDO.

6.1 Changement du rouleau de papier

La mise en place d'un nouveau rouleau de papier est décrite au chapitre 2.3. Pour connaître les références du rouleau de papier, reportez-vous à la chapitre 9 (Consommables).

Remarque: Vous pouvez récupérer l'axe de rotation sur l'ancien rouleau de papier.

6.2 Remplacement du ruban



- Retirez le capot de protection (1).
- Sortez le rouleau de papier de l'imprimante (2).



- Pour retirer la cartouche de ruban, appuyez dans le sens indiqué par les flèches (3).
- Mettez en place le nouveau ruban et, si nécessaire, relâchez la pression avec la molette de tension (4). Pour connaître les références de la cartouche de ruban, reportez-vous à la chapitre 9 (Consommables).
- La mise en place d'un nouveau rouleau de papier est décrite au chapitre 2.3.

6.3 Nettoyage

Le boîtier de l'imprimante étant de qualité supérieure et composé de matériaux résistants, tout nettoyant ménager ordinaire est utilisable (voir les consignes de sécurité au chapitre 2.1).

6.4 Mise au rebut



Conformément à la directive européenne WEEE 2002/96/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ceci est aussi valable pour les pays en dehors de l'UE conformément aux réglementations nationales en vigueur. Veuillez mettre au rebut cet appareil conformément à la législation nationale dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques.

Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur auprès duquel vous avez acheté cet appareil.

Si vous cédez la propriété de cet appareil à un tiers (pour une utilisation privée ou professionnelle), la législation en vigueur reste applicable.

Merci pour votre contribution à la protection de l'environnement.

7 Dépannage

Panne / Message	Cause possible	Mesures à appliquer
Impression illisible	<ul style="list-style-type: none"> Ruban usagé ou emmêlé. L'imprimante est usagée. 	<ul style="list-style-type: none"> Changez la cartouche de ruban ou tendez correctement le ruban. Contactez le service d'assistance METTLER TOLEDO.
Le témoin lumineux ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> Aucune alimentation. Bloc d'alimentation défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> Mettez l'imprimante en marche. Contactez le service d'assistance METTLER TOLEDO.
<p>Le témoin lumineux clignote</p> <pre>---Bauderate not found--- *Please connect device and switch the printer off/on. *Alternatively you can change the settings of the printer or the connected device. Printer settings: Baudrate 9600 Bit/Parity 8 Bit None Handshake Off</pre>	<ul style="list-style-type: none"> Pas de liaison entre l'imprimante et l'instrument. L'imprimante n'a pas trouvé les paramètres de l'instrument raccordé. 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôlez que l'imprimante et l'instrument sont raccordés. Arrêtez et mettez en marche l'imprimante Comme alternative, modifiez les paramètres de l'imprimante ou de l'instrument raccordé (voir au chapitre 8).
-----Timeout -----	<ul style="list-style-type: none"> Le transfert de données n'a pas abouti sous 45 s. 	<ul style="list-style-type: none"> Placez la balance dans un emplacement plus stable. Vérifiez la balance.
----- Over Load -----	<ul style="list-style-type: none"> Balance en surcharge. Mise à zéro en dehors de la plage de réglage du zéro. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le poids de l'article. Modifiez la plage de réglage du zéro de la balance. Remplacez la configuration de l'imprimante "Mettre à zéro" sur "Tarer".
----- Under Load -----	<ul style="list-style-type: none"> Balance en sous-charge. Le plateau n'est pas en position. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez la balance.
-- Transmission Error --	<ul style="list-style-type: none"> L'instrument ne comprend pas l'instruction de l'imprimante. 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôlez les paramètres d'interface sur l'imprimante et l'instrument.
---- Not Executable ----	<ul style="list-style-type: none"> L'instrument ne peut pas exécuter l'instruction de l'imprimante. 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôlez l'instrument.
--- Date/Time Not Set --- ----- Memory Error -----	<ul style="list-style-type: none"> Messages d'erreur de l'imprimante 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôlez l'instrument. Réinitialisez l'imprimante. Réglez la date et l'heure. Pile de sauvegarde épuisée. Contactez le S.A.V. de METTLER TOLEDO.
----- Memory full -----	<ul style="list-style-type: none"> La mémoire de statistique ou totalisation est saturée. 	<ul style="list-style-type: none"> Démarrez une nouvelle appl. statistique ou totalisation.

Panne / Message	Cause possible	Mesures à appliquer
-- Load/Unload Weight --	<ul style="list-style-type: none"> Absence d'échantillon ou le même échantillon est sur le plateau de la balance. 	<ul style="list-style-type: none"> Placez un nouvel échantillon ou enlevez celui-ci et remplacez le.
Unit change not allowed !	<ul style="list-style-type: none"> Unité changée pendant l'application de statistique ou de totalisation. 	<ul style="list-style-type: none"> Réinitialisez la balance. Remettez l'unité précédente.
-- Out of range --	<ul style="list-style-type: none"> Le poids de l'échantillon est en dehors de la plage. 	<ul style="list-style-type: none"> Le poids de l'échantillon doit être compris entre 70% et 130% de la valeur moyenne courante.

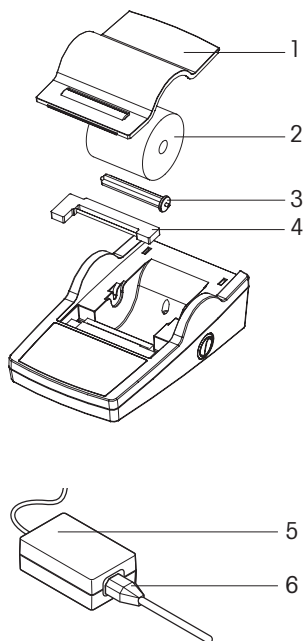
8 Paramétrages recommandés et modèles d'imprimantes

Dispositif raccordé	Paramétrages du dispositif	Paramétrage de l'imprimante	Modèles d'imprimante compatibles
MS, ML, JP, JS, PH-S, PH-L, AB-S/FACT, AB-S, AB-L, PB-S/FACT, PB-S, PB-L, AL, PL, PL-S, PL-L, JB-G/FACT, JB-C/FACT, JB-L-G, JB-L-C, JL-G, JL-C, JL-G/L, EL, AB-S/PH, PB-S/PH	Mode imprimante	Réglage d'origine	RS-P25, RS-P26, RS-P28
PG-S, PG-S/PH	Mode imprimante	Réglage d'origine	RS-P25
SB	Mode imprimante	Réglage d'origine	RS-P26
XP, XS, XA	Mode imprimante	Réglage d'origine	RS-P25
Katakana	Mode imprimante et langue ANSI/WIN katakana	Réglage d'origine	
Russe	Mode imprimante et langue ANSI/WIN russe	CharSet IBM/DOS Cyrillic	
Chinois, japonais	Mode imprimante	Réglage d'origine	
MJ33, HB43-S	Mode imprimante	Réglage d'origine	RS-P25
Nihongo	Mode imprimante et langue Nihongo	Réglage d'origine	
Russe	Mode imprimante et langue russe	CharSet IBM/DOS Cyrillic	

Dispositif raccordé	Paramétrages du dispositif	Paramétrage de l'imprimante	Modèles d'imprimante compatibles
HG63, HR83	Sélectionner sur Switch-box LocalCAN: 1 Printer, Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Reset Auto baudrate off, Balancefeature off	RS-P25
Russe	Sélectionner sur Switch-box LocalCAN: 1 Printer, Baudrate: 9600; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff et langue russe	*Reset Auto baudrate off, Balancefeature off, CharSet IBM/DOS Cyrilic	
QB5	Réglage d'origine	Réglage d'origine	RS-P25
SQC XP	Mode imprimante	Réglage d'origine	RS-P25
SQC16	Mode imprimante	*Reset, Auto baudrate off	RS-P25
T50, T70, T90	Imprimante compacte USB	Réglage d'origine	USB-P25
V20, V30, C20, C30	Imprimante compacte USB	Réglage d'origine	USB-P25
DL15, DL22, DL28	RS-P42	*Reset Auto baudrate off, Balance feature off	RS-P25 (relier avec un câble RS9 F/F référence: 51190362)
DL31, DL38, DL32, DL39	GA42	Auto baudrate off, Balancefeature off, Baudrate: 1200; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: None	RS-P26 (relier avec un câble RS9 F/F réf. 51190362)
DE40, DE45, DE51, RE40D, RE50, DR40, DR45	GA42	Auto baudrate off, Balancefeature off, Baudrate: 1200; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Hardware	RS-P26 (relier avec un câble RS9 F/F réf. 51190362)
Refracto 30PX/GS, Densito 30PX	Mode imprimante et débit 9600	Auto baudrate off, Balancefeature off, Baudrate:9600; Bit/Parity:8 Bit, Handshake: Hardware	RS-P26
SevenEasy S20, S30, V 1.30 ou supérieure	Paramétrage d'origine	*Reset Auto baudrate off, Balance feature off	RS-P26, RS-P25
SevenMulti S40, S47, S50, S70, S80, V 1.1 ou supérieure	Baudrate:9600; Bit/Parity:8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff	*Reset, Auto baudrate off, Balance feature off	RS-P25, RS-P26
SevenGo pro SG6, SG7, SG8	Paramétrage d'origine sur le dispositif infrarouge RS232	Auto baudrate off Baudrate: 1200; Bit/Parity: 8 Bit No Handshake: off	RS-P26 Transfert de données de SevenGo pro vers l'imprimante via l'adaptateur infrarouge-RS232 (réf.: 51302333)
DM40, DM45, DM50, RM40, RM50	Mode imprimante	Réglage d'origine	USB-P25
MP50, MP70, MP80	Mode imprimante	Réglage d'origine	USB-P25

* L'imprimante détecte automatiquement les paramètres du dispositif raccordé. Par conséquent, débranchez l'imprimante du dispositif raccordé et réinitialisez l'imprimante pour remettre les paramètres d'origine : Baudrate: 9600 ; Bit/Parity: 8 Bit No, Handshake: Xon/Xoff.

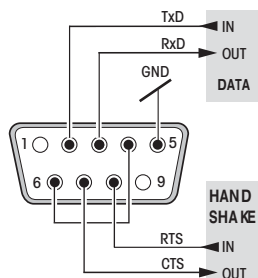
9 Consommables et pièces de rechange



Pos.	Élément	Référence	Qté commande
1	Capot de protection	12120734	1 unité
2	Rouleau de papier 57.5 x ø 50 mm	00072456	5 unité
	Rouleau de papier, adhesive	11600388	1 unité
3	Axe de rotation	12120735	1 unité
4	Cartouche de ruban (noir)	00065975	2 unité
-	RS9 M/F cable, 1.5 m	11101051	1 unité
-	RS9 F/F cable, 1.5 m	51190362	1 unité
-	USB cable	12130716	1 unité
5	Adaptateur CA/CC (sans câble d'alimentation) 100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz, 12 V CC 2.5 A	11107909	1 unité
6	Câble d'alimentation CH	00087920	1 unité
	Câble d'alimentation EU	00087925	1 unité
	Câble d'alimentation US	00088668	1 unité
	Câble d'alimentation IT	00087457	1 unité
	Câble d'alimentation DK	00087452	1 unité
	Câble d'alimentation GB	00089405	1 unité
	Câble d'alimentation AU	00088751	1 unité
	Câble d'alimentation ZA	00089728	1 unité
	Câble d'alimentation BR	30015268	1 unité
	Câble d'alimentation JL	00225297	1 unité
	Câble d'alimentation IN	11600569	1 unité
	Câble d'alimentation JP	11107881	1 unité
	Câble d'alimentation TH, PE	11107880	1 unité

10 Interface RS232C

L'imprimante RS-P25, RS-P26 et RS-P28 sont équipée d'une interface RS232C permettant de la brancher sur les appareils METTLER TOLEDO.



- Connecteur mâle 9 broches
- Pour l'adaptation aux paramètres de transmission de l'autre périphérique, reportez-vous à la chapitre 4.

11 Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	Adaptateur CA/CC: 12 V CC, 2.5 A Primaire: 100 - 240 V CA, -50 - 60 Hz Secondaire: 12 V CC, 2.5 A (avec protection contre les surcharges électroniques)
Câble vers adaptateur CA/CC	3 conducteurs, avec fiche spécifique au pays
Tension et fréquence	12 V CC
Consommation	Max. 1 A
Altitude	jusqu'à 4000 m
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C
Humidité relative	max. 80% à 31 °C, en décroissance constante jusqu'à 50 % à 40 °C sans condensation
Catégorie d'équipement électrique	Classe II
Niveau de pollution	2
Imprimante	Imprimante matricielle 5 x 7, lignes de 24 caractères
Vitesse d'impression	2.3 lignes par seconde
Cartouche de ruban	Remplaçable, noire
Rouleau de papier	Papier ordinaire de 57.5 mm x ø 50 à 60 mm, placé sous le boîtier, taille légale
Qualité d'impression	Bonne tenue thermique et résistante à la lumière et à la chaleur (GLP, GMP, ISO 9001)
Interface:	RS-P25, RS-P26, RS-P28 USB-P25
	RS232C USB
Dimensions de l'imprimante	(LxPxH) 120 mm x 203 mm x 73 mm
Dimensions de l'emballage	(LxPxH) 255 mm x 205 mm x 150 mm
Poids net	740 g (rouleau de papier inclus)
Restriction de compatibilité	<ul style="list-style-type: none"> Fonction date / heure: non applicable aux balances avec horloge intégrée (l'horloge intégrée a la priorité) Fonction réinitialisation / tare de la balance: non applicable à tous les modèles

12 Déclaration de conformité

Les soussignés déclarent au nom de

Mettler-Toledo AG
Im Langacher
CH-8606 Greifensee

que l'imprimante **METTLER TOLEDO P25, P26 et P28** faisant l'objet de la présente déclaration (numéro de série indiqué sur le produit) est conforme aux directives CE citées ci-après (amendements inclus)

2006/95/EC Directive basse tension

2004/108/EC Compatibilité électromagnétique

et que les normes suivantes ont été appliquées:

IEC/EN61010-1:2001,

IEC/EN61326-1:2005 / EN61326-1:2006 (classe B)

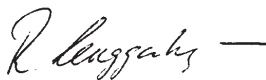
IEC/EN61326-1:2005 / EN61326-1:2006 (réquisition industriel)

pour le Canada, les États-Unis et l'Australie

CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-04, UL Std. No.61010A-1 (2. édition), FCC, Part 15, class A, AS/NZS CISPR 11, AS/NZS 61000.4.3

Greifensee, le 09.03.2012

Mettler-Toledo AG
Laboratory & Weighing Technologies



René Lenggenhager
General Manager



Marcel Strotz
Manager SBU LAB Basic Weighing

Índice

Visión de conjunto	64	6 Mantenimiento.....	74
1 Introducción.....	65	6.1 Cambio del rollo de papel	75
1.1 Capacidades de las impresoras		6.2 Sustitución de la cinta de tinta	75
P25, P26 y P28	65	6.3 Limpieza	75
1.2 Cuadro sinóptico de las funciones.....	65	6.4 Eliminación de residuos.....	75
2 Procedimiento de puesta en marcha .	65	7 Averías.....	76
2.1 Indicaciones de seguridad.....	65	8 Ajustes recomendados y modelos	
2.2 Fuente de alimentación	66	de impresora	77
2.3 Instalación de la impresora	66	9 Consumibles y repuestos.....	79
3 Funciones de tecla	68	10 Interface RS232C	79
4 Menú.....	71	11 Características técnicas	80
5 Prueba de impresión	74	12 Declaración de conformidad	81

Visión de conjunto

Controles



RS-P26

Conexiones



- 1 Interruptor principal
- 2 Piloto indicador de estado
- 3 Panel de control
- 4 Conexión de la alimentación
- 5 Conexión de interface

Funciones

Tecla	P25	P26	P28
	<ul style="list-style-type: none"> Introducir papel Opción de menú (+ interruptor de encendido) 	<ul style="list-style-type: none"> Introducir papel Subir por la opción de menú 	<ul style="list-style-type: none"> Introducir papel Subir por la opción de menú
	—	<ul style="list-style-type: none"> Poner a cero/Tarar la balanza Cancelar/Salir 	<ul style="list-style-type: none"> Poner a cero/Tarar la balanza Cancelar/Salir
	—	<ul style="list-style-type: none"> Imprimir la fecha y la hora Bajar por la opción de menú 	<ul style="list-style-type: none"> Imprimir la fecha y la hora Bajar por la opción de menú
	—	<ul style="list-style-type: none"> Imprimir los valores ponderales estables Abrir el menú/Siguiente opción de menú Configurar la memoria 	<ul style="list-style-type: none"> Imprimir los valores ponderales estables Abrir el menú/Siguiente opción de menú Configurar la memoria
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Aplicación Totalización
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Aplicación Estadística

1 Introducción

1.1 Capacidades de las impresoras P25, P26 y P28

Esta es una impresora matricial de puntos sencilla de manejar para los equipos METTLER TOLEDO. La impresión en papel normal cumple las exigencias de los modernos sistemas de aseguramiento de calidad (GLP, GMP, ISO 9001, etc.). Estas normas definen los principios y requisitos de usuario para equipos de medición y prueba. Las impresoras cumplen las exigencias en materia de trazabilidad de las mediciones al documentar con precisión el origen de los datos, así como los procedimientos de calibración. Satisface el requisito de archivar los resultados de las mediciones al proporcionar una copia impresa térmicamente estable y resistente a la luz.

1.2 Cuadro sinóptico de las funciones

	RS-P25	USB-P25	RS-P26	RS-P28
Autodetección de la velocidad en baudios ¹⁾	✓	*	✓	✓
Función de balanza "conectada/desconectada" ²⁾	✓	*	✓	✓
Interface USB	–	✓	–	–
Interface RS232	✓	–	✓	✓
Botón de cero / tara	–	–	✓	✓
Fecha / hora	–	–	✓	✓
Estadística / totalización	–	–	–	✓

* USB tiene ajustes estándar

1) Autodetección de la velocidad en baudios: La impresora detecta los ajustes del dispositivo conectado cada vez que se conecta/desconecta con la tecla. Desconecte esta función si el dispositivo conectado no tiene activada esta función (consulte el capítulo 8).

2) Función de balanza "conectada/desconectada": Esta función deshabilita las teclas de la impresora (consulte el capítulo 8).

2 Procedimiento de puesta en marcha

2.1 Indicaciones de seguridad

Se han comprobado las conexiones y los objetivos de la impresora citados en el Manual de Instrucciones. No obstante, debe realizar sus propias pruebas del producto suministrado para los métodos y propósitos para los que se pretende utilizarla. Tenga en cuenta estas indicaciones de seguridad.



- Utilice la impresora sólo en interiores y nunca en ambientes con riesgo de explosión.
- El sistema electrónico de la impresora está protegido contra la penetración de polvo y salpicaduras. No obstante, como la carcasa no es estanca, la impresora no puede utilizarse con líquidos.
- Siga las instrucciones de limpieza (consulte el capítulo 6.3) y proteja la toma de alimentación contra ambientes húmedos.
- No abra nunca la carcasa de la impresora. Si tiene algún problema, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de METTLER TOLEDO.

2.2 Fuente de alimentación

Con la impresora se suministra un adaptador de CA o un cable de alimentación específico de su país. La fuente de alimentación es apta para todas tensiones de red dentro del intervalo: 100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz (para ver las especificaciones exactas, consulte el capítulo 9).



Atención

- En primer lugar, compruebe que la tensión de la red local sea de 100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz y si el conector de alimentación es válido para la toma de corriente local. **Si no es así, no conecte bajo ningún concepto la impresora o el adaptador de CA a la toma de corriente** y póngase en contacto con el distribuidor responsable de METTLER TOLEDO.
- **Enchufe el adaptador únicamente en una toma puesta a tierra.**



Importante

- Antes de poner en marcha la balanza, compruebe que ningún cable presente daños.
- Tienda los cables de manera que no interfieran en el proceso de pesaje ni puedan resultar dañados.
- Tenga cuidado de que el adaptador de CA no entre en contacto con ningún líquido.
- El conector de alimentación debe estar accesible en todo momento.

2.3 Instalación de la impresora

La impresora detecta los ajustes del equipo. Proceda como se describe a continuación:

Conexión de la impresora al equipo



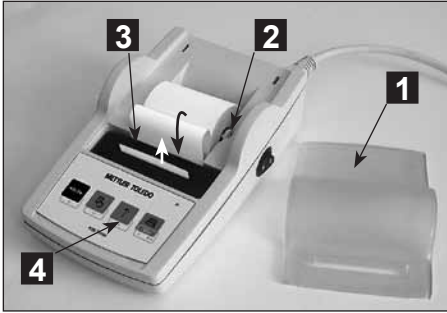
- Conecte el cable de interconexión al interface de la impresora del equipo y a la impresora.
- Encienda el equipo.

Encendido de la impresora

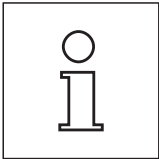


- Conecte la impresora a la toma de red.
- Utilice el interruptor principal <I/O> para encenderla.
- Solo interface RS232: el piloto parpadeará hasta que se conecte un equipo. Si la luz sigue parpadeando, consulte el capítulo 7.

Inserción de papel



- Retire la cubierta del papel (tirando de la parte trasera) (1).
- Inserte el eje giratorio del papel en el rollo de papel (2).
- Introduzca el papel por la ranura de la unidad de impresión en el sentido de la flecha (3).
- Pulse y mantenga hasta que se haya introducido suficiente papel (4).
- Pase el papel por la ranura de la cubierta.
- Vuelva a colocar la cubierta del papel (1).

















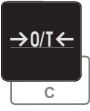





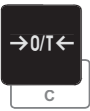




Notas

- Si después de las primeras impresiones cambian los ajustes de conexión (velocidad en baudios, bit, modo handshake) de la balanza, tendrá que reiniciar la impresora (desconectar y volver a conectar) para volver a iniciar la detección de la velocidad en baudios.
- La autodetección de la velocidad en baudios se puede desconectar.



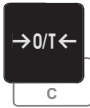





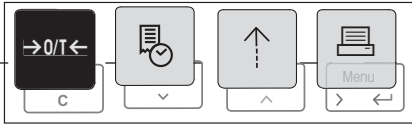


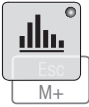
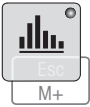
3 Funciones de tecla

Impresora P25

	 Pulsando brevemente	 Pulsando y manteniendo
Nivel operativo	<p>  avance de línea </p> <p>   Prueba de impresión con impresión de los ajustes </p> <p>  On </p>	<p>  continuous feed (until release) </p> <p>   apertura de menú </p> <p>  On </p>
Nivel de menú	<p>  siguiente comando de menú </p>	<p>  guardar </p>



	 Pulsando brevemente	 Pulsando y manteniendo
Nivel operativo	 puesta a cero/tarado de la balanza	
	 impresión de fecha y hora	
	 avance de línea	 continuous feed (until release)
	 impresión	 apertura de menú
Nivel de menú	<div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  salir </div> <div style="text-align: center;">  bajar </div> <div style="text-align: center;">  subir </div> <div style="text-align: center;">  siguiente </div> </div>	 guardar

Impresora P28

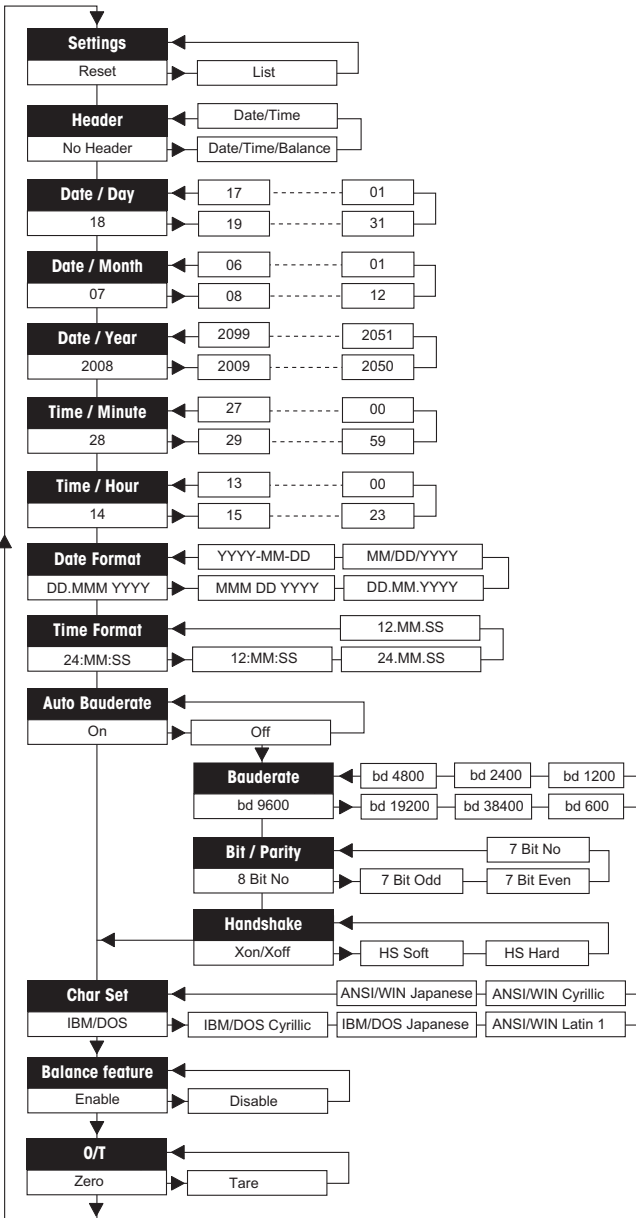
	 Pulsando brevemente	 Pulsando y manteniendo
Nivel operativo	 puesta a cero/tarado de la balanza	
	 impresión de fecha y hora	
	 avance de línea	 avance continuo (si mantiene pulsado)
	 impresión	 apertura de menú
Nivel de menú	 <p>salir bajar subir siguiente</p>	 guardar
	Nivel de función	 iniciar aplicación totalización
 iniciar aplicación estadística		 finalizar aplicación estadística

4 Menú

Impresora P25

 Pulsando brevemente	 Pulsando y manteniendo	Se imprime
	<p>reiniciar la impresora</p> <p>guardar</p> <p>guardar</p> <p>guardar</p> <p>guardar</p> <p>guardar</p> <p>guardar</p> <p>guardar</p> <p>guardar</p> <p>guardar</p> <p>guardar</p>	<pre> Settings Reset ----- Reset done ----- Current settings: Baudrate: 9600 Bit/Parity: 8 Bit Non Handshake: Off Char Set: IBM/DOS Auto Bauderate: On -----STORED----- ... "current settings" Auto Bauderate: Off -----STORED----- ... "current settings" IBM/DOS -----STORED----- ... "current settings" IBM/DOS Cyrillic -----STORED----- ... "current settings" IBM/DOS Japanese -----STORED----- ... "current settings" ANSI / WIN Latin 1 -----STORED----- ... "current settings" ANSI / WIN Cyrillic -----STORED----- ... "current settings" ANSI / WIN Japanese -----STORED----- ... "current settings" Balance Feature: Enable -----STORED----- ... "current settings" Balance Feature: Disable -----STORED----- ... "current settings" </pre>
		<p>Opción de menú</p> <p>Configuración de fábrica</p>

Impresora P26 / P28



Opción de menú
Configuración de fábrica

Ejemplos si se utiliza la pantalla de la balanza:

Ajustes

Reset rESEt
List L lSt

Encabezado

*No Header no Hdr
Date/Time d t Hdr
Date/Time/Balance dtb Hdr

Fecha: día**

18 dRy 18

Fecha: mes**

07 month 07

Fecha: año**

2008 YER-2008

Hora: minuto**

28 in. 28

Hora: hora**

14 Hour 14

Fecha: formato***

DD.MMM.YYYY ddMMY
MMM DD YYYY MM dd Y
DD.MM.YYYY ddMMY
MM/DD/YYYY MM dd Y
YYYY-MM-DD Y-MM-dd

Hora: formato***

24:MM:SS 24:MM:SS
12:MM:SS 12:MM:SS
24.MM.SS 24MM.SS
12.MM.SS 12MM.SS

Velocidad en baudios

*9600 bd9600
19200 bd19200
38400 bd38400
600 bd600
1200 bd1200
2400 bd2400
4800 bd4800

Bits/Paridad

*8 Bit No 8b-no
7 Bit Odd 7b-odd
7 Bit Even 7b-E
7 Bit No 7b-no

Handshake

*Xon/Xoff HS oFF
HS Soft HS SoFt
HS Hard HS HRd

Conjunto caracteres

*IBM/DOS dOS
IBM/DOS Cyrillic dOS Cy
IBM/DOS Japanese dOS JAP
Ansi/Win Latin 1 !! in L&E
Ansi/Win Cyrillic !! in Cy
Ansi/Win Japanese !! in JAP

Puesta a cero / Tarado






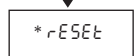


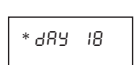



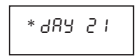

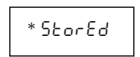


*Puesta a cero zERo
Tarado t&R E

* configuración de fábrica













** equipos con reloj incorporado: no aplicable, prioridad del reloj

*** equipos con reloj incorporado: prioridad del formato de la impresora

Ejemplo de configuración del día (sólo modelos P26 / P28)

	Pulsando brevemente		Pulsando y manteniendo
P26 / P28	Pantalla de la balanza	Abrir el menú:	→ Mantenga pulsada la tecla «  » hasta que aparezca "reiniciar".
	 	→ Seleccione la opción de menú "Día" con la tecla «  ».	
		→ Seleccione el "Día" – subiendo con la tecla «  ». – bajando con la tecla «  ».	
			
		Guarde los ajustes: → Mantenga pulsada la tecla «  » hasta que aparezca "Guardado".	
			

Aplicaciones (sólo modelo P28)

 Pulsando brevemente	 Pulsando y manteniendo
La Aplicación Estadística ¹⁾	La Aplicación Totalización ²⁾
	
→ Iniciar "Aplicación Estadística" (diodo encendido).	→ Iniciar "Aplicación Totalización" (diodo encendido).
	
→ Añadir una nueva muestra y pulsar «M+».	→ Añadir una nueva muestra y pulsar «M+».
	
→ Si es necesario imprimir el subtotal, pulsar la tecla «  ».	→ Si es necesario imprimir el subtotal, pulsar la tecla «  ».
	
→ Imprimir y finalizar la "Aplicación Estadística" (diodo apagado).	→ Imprimir y finalizar la "Aplicación Totalización" (diodo apagado).

Notas importantes

- No está permitido cambiar de unidad durante la aplicación.
 - Máximo 999 muestras.
- ¹⁾ • El peso de la muestra debe estar dentro del margen del 70% - 130% del valor medio actual.
- El peso dinámico mínimo cambiado debe ser de 100 d.
- ²⁾ Pesos mínimos + 1 d.

5 Prueba de impresión

La Impresora está equipada con una función de autocomprobación que imprime automáticamente el conjunto de caracteres de la impresora (IBM/DOS estándar).

Comenzar la prueba → Pulse la tecla «↑» y conecte la impresora.
Se imprimirá el conjunto de caracteres.

Terminar la prueba → Desconecte la impresora.

6 Mantenimiento

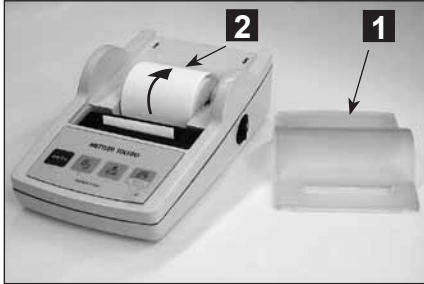
En condiciones normales, la impresora no requiere prácticamente mantenimiento. En caso necesario, el departamento de servicio técnico de METTLER TOLEDO está a su disposición. No dude en contactar con su representante de METTLER TOLEDO para obtener más detalles.

6.1 Cambio del rollo de papel

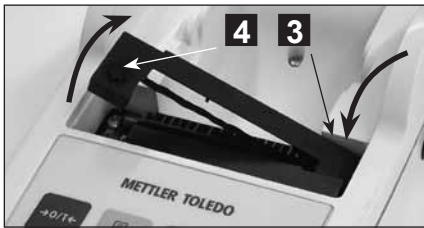
La inserción de un nuevo rollo de papel se describe en el capítulo 2.3. Encontrará el número de pedido de rollos de papel en el capítulo 9 sobre consumibles.

Nota: Utilice el eje giratorio del rollo de papel sustituido.

6.2 Sustitución de la cinta de tinta



- Retire la cubierta del papel (1).
- Saque el papel de la unidad de impresión tirando de él (2).



- Para quitar el cartucho de la cinta, presione en el sentido de la flecha (3).
- Inserte la nueva cinta y, si es necesario, ténsela girando la rueda (4). Encontrará el número de pedido de un cartucho de cinta en el capítulo 9 sobre consumibles.
- La inserción de un nuevo rollo de papel se describe en el capítulo 2.3.

6.3 Limpieza

Puesto que la carcasa de la impresora está fabricada con materiales resistentes, de primera calidad, se puede utilizar para su limpieza cualquier producto comercial (consulte las indicaciones de seguridad del capítulo 2.1).

6.4 Eliminación de residuos



De conformidad con las exigencias de la directiva europea 2002/96/EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este equipo no puede eliminarse como basura doméstica. Esta prohibición es asimismo válida para los países que no pertenecen a la UE cuyas normativas nacionales en vigor así lo reflejan. Elimine este producto, según las disposiciones locales, mediante el sistema de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos.

Si tiene alguna pregunta al respecto, diríjase a las autoridades responsables o al distribuidor que le proporcionó el equipo.

Si transfiere este equipo (por ejemplo, para la continuación de su uso con fines privados, comerciales o industriales), deberá transferir con él esta disposición.

Muchas gracias por su contribución a la conservación medioambiental.

7 Averías

Fallo / Mensaje	Posible causa	Solución
Impresión ilegible	<ul style="list-style-type: none"> La cinta de tinta está desgastada o enredada. La unidad de impresión está llegando al final de su vida útil. 	<ul style="list-style-type: none"> Cambie el cartucho de cinta o ténsela. Póngase en contacto con el servicio técnico de METTLER TOLEDO.
El piloto no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> No hay corriente. Falla la fuente de alimentación. 	<ul style="list-style-type: none"> Conecte la impresora. Póngase en contacto con el servicio técnico de METTLER TOLEDO.
El piloto parpadea ---Bauderate not found--- *Please connect device and switch the printer off/on. *Alternatively you can change the settings of the printer or the connected device. Printer settings: Baudrate 9600 Bit/Parity 8 Bit None Handshake Off	<ul style="list-style-type: none"> No hay dispositivo de conexión de la impresora. La impresora no ha encontrado los ajustes del equipo conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que la impresora y el equipo están conectados. Desconecte/conecte la impresora. Alternativamente, cambie los ajustes de la impresora o del equipo conectado (consulte el capítulo 8).
-----Timeout -----	<ul style="list-style-type: none"> La transferencia de datos no se ha completado en los últimos 45 s. 	<ul style="list-style-type: none"> Mueva la balanza a una ubicación más estable. Compruebe la balanza.
----- Over Load -----	<ul style="list-style-type: none"> La balanza está pesando por encima de su carga máxima. Puesta a cero fuera de la zona de regulación del cero. 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe el peso de la muestra Cambio de la zona de regulación del cero de la balanza. Cambio de la configuración de la impresora de cero a tara.
----- Under Load -----	<ul style="list-style-type: none"> La balanza está pesando por debajo de su carga mínima. El plato de pesada no está (bien) colocado. 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe la balanza.
-- Transmission Error --	<ul style="list-style-type: none"> El equipo no entiende las instrucciones de la impresora. 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe los ajustes de los parámetros del interface en la impresora y en el equipo.
---- Not Executable ----	<ul style="list-style-type: none"> El equipo no puede ejecutar las instrucciones de la impresora. 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe el equipo.
--- Date/Time Not Set -- ----- Memory Error -----	<ul style="list-style-type: none"> Mensajes de error de la impresora. 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe el equipo. Reinicie la impresora Configure la fecha y la hora. La batería tampón está llegando al final de su vida útil. Póngase en contacto con el servicio técnico de METTLER TOLEDO.
----- Memory full -----	<ul style="list-style-type: none"> La memoria de estadísticas o de totalización está llena. 	<ul style="list-style-type: none"> Inicie una nueva aplicación estadística o de totalización.

Fallo / Mensaje	Posible causa	Solución
-- Load/Unload Weight --	<ul style="list-style-type: none"> No hay ninguna muestra, o es la misma, sobre el plato de pesada. 	<ul style="list-style-type: none"> Deposite una nueva muestra o retírela y vuélvala a colocar sobre el plato.
Unit change not allowed !	<ul style="list-style-type: none"> Se ha cambiado la unidad durante la aplicación estática o de totalización. 	<ul style="list-style-type: none"> Reinicie la balanza. Cambie la unidad volviendo a establecer la anterior.
-- Out of range --	<ul style="list-style-type: none"> El peso de la muestra está fuera de margen. 	<ul style="list-style-type: none"> El peso de la muestra debe estar dentro del margen del 70% - 130% del valor medio actual.

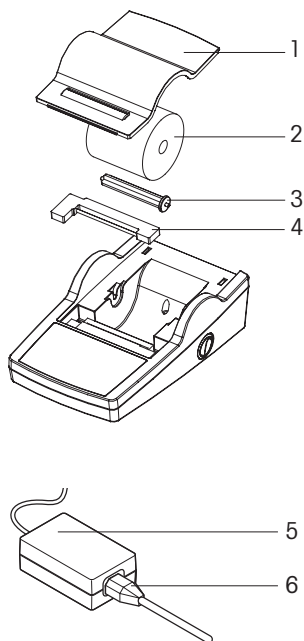
8 Ajustes recomendados y modelos de impresora

Dispositivo conectado	Ajustes del dispositivo	Ajustes de la impresora	Modelos de impresora compatibles
MS, ML, JP, JS, PH-S, PH-L, AB-S/FACT, AB-S, AB-L, PB-S/FACT, PB-S, PB-L, AL, PL, PL-S, PL-L, JB-G/FACT, JB-C/FACT, JB-L-G, JB-L-C, JL-G, JL-C, JL-G/L, EL, AB-S/PH, PB-S/PH	Modo de impresora	Ajustes de fábrica	RS-P25, RS-P26, RS-P28
PG-S, PG-S/PH	Modo de impresora	Ajustes de fábrica	RS-P25
SB	Modo de impresora	Ajustes de fábrica	RS-P26
XP, XS, XA	Modo de impresora	Ajustes de fábrica	RS-P25
Katakana	Modo de impresora e idioma ANSI/WIN katakana	Ajustes de fábrica	
Ruso	Modo de impresora e idioma ANSI/WIN ruso	Juego de caracteres IBM/DOS cirílico	
Chino, japonés	Modo de impresora	Ajustes de fábrica	
MJ33, HB43-S	Modo de impresora	Ajustes de fábrica	RS-P25
Nihongo	Modo de impresora e idioma nihongo	Ajustes de fábrica	
Ruso	Modo de impresora e idioma ruso	Juego de caracteres IBM/DOS cirílico	
HG63, HR83	Seleccione en caja de distribución LocalCAN: 1 impresora, vel. bd: 9600; bit/paridad: 8 bit no, modo handshake: Xon/Xoff	*Reiniciar autodetección velocidad en bd off, función de balanza off	RS-P25
Ruso	Seleccione en caja de distribución LocalCAN: 1 impresora, vel. bd: 9600; bit/paridad: 8 bit no, modo handshake: Xon/Xoff e idioma ruso	*Reiniciar autodetección de velocidad en bd off, función de balanza off, juego de caracteres IBM/DOS cirílico	

Dispositivo conectado	Ajustes del dispositivo	Ajustes de la impresora	Modelos de impresora compatibles
QB5	Ajustes de fábrica	Ajustes de fábrica	RS-P25
SQC XP	Modo de impresora	Ajustes de fábrica	RS-P25
SQC16	Modo de impresora	*Reiniciar, autodetec. vel. velocidad en bd off	RS-P25
T50, T70, T90	Impresora compacta USB	Ajustes de fábrica	USB-P25
V20, V30, C20, C30	Impresora compacta USB	Ajustes de fábrica	USB-P25
DL15, DL22, DL28	RS-P42	*Reiniciar autodetec. vel. en bd off, función de balanza off	RS-P25 (Conectar con cable RS9 F/F n.º pedido: 51190362)
DL31, DL38, DL32, DL39	GA42	Autodetec. de vel. en bd off, función de balanza off, velocidad en bd: 1200; bit/paridad: 8 bit no, modo handshake: No	RS-P26 (Conectar con cable RS9 F/F n.º pedido: 51190362)
DE40, DE45, DE51, RE40D, RE50, DR40, DR45	GA42	Autodetec. de vel. en bd off, función de balanza off, velocidad en bd: 1200; bit/paridad: 8 bit no, modo handshake: Hardware	RS-P26 Conectar con cable RS9 F/F n.º pedido: 51190362)
Refracto 30PX/GS, Densito 30PX	Modo de impresora y velocidad en baudios 9600	Autodetec. de vel. en bd off, función de balanza off, velocidad en bd: 9600; bit/paridad: 8 bit, modo handshake: Hardware	RS-P26
SevenEasy S20, S30, V 1.30 o superior	Ajustes de fábrica	*Reiniciar autodetec. vel. en bd off, función de balanza off	RS-P26, RS-P25
SevenMulti S40, S47, S50, S70, S80, V 1.1 o superior	Velocidad en baudios: 9600; bit/paridad: 8 bit no, modo handshake: Xon/Xoff	*Reiniciar, autodetec. vel. en bd off, función de balanza off	RS-P25, RS-P26
SevenGo pro SG6, SG7, SG8	Ajustes de fábrica del dispositivo infrarrojo RS232	Autodetec. vel. en bd off, vel. en bd: 1200; bit/paridad: 8 bit no, modo handshake: off	RS-P26 Transf. de datos de Seven-Go pro a la impresora mediante adaptador infrarrojo RS232 (n.º pedido: 51302333)
DM40, DM45, DM50, RM40, RM50	Modo de impresora	Ajustes de fábrica	USB-P25
MP50, MP70, MP80	Modo de impresora	Ajustes de fábrica	USB-P25

* La impresora detecta automáticamente los ajustes del dispositivo conectado. Por eso, desconecte la impresora del dispositivo conectado y reinicie la impresora para restablecer los ajustes de fábrica: Velocidad en baudios: 9600; bit/paridad: 8 bit no, modo handshake: Xon/Xoff.

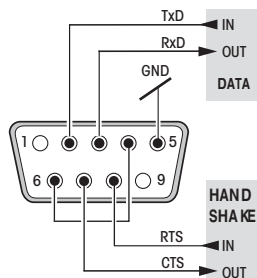
9 Consumibles y repuestos



Pos.	Pieza	N.º de pedido	Cantidad suministrada
1	Cubierta del papel	12120734	1 ud
2	Rollo de papel 57.5 x diám. 50 mm	00072456	5 uds
	Rollo de papel, autoadhesivo	11600388	1 ud
3	Eje giratorio del papel	12120735	1 ud
4	Cartucho de cinta, tinta negra	00065975	2 uds
-	RS9 M/W cable, 1.5 m	11101051	1 ud
-	RS9 W/W cable, 1.5 m	51190362	1 ud
-	USB cable	12130716	1 ud
5	Adaptador de CA / CC (sin cable de alimentación) 100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz, 12 V CC 2.5 A	11107909	1 ud
6	Cable de alimentación CH	00087920	1 ud
	Cable de alimentación EU	00087925	1 ud
	Cable de alimentación US	00088668	1 ud
	Cable de alimentación IT	00087457	1 ud
	Cable de alimentación DK	00087452	1 ud
	Cable de alimentación GB	00089405	1 ud
	Cable de alimentación AU	00088751	1 ud
	Cable de alimentación ZA	00089728	1 ud
	Cable de alimentación BR	30015268	1 ud
	Cable de alimentación JL	00225297	1 ud
	Cable de alimentación IN	11600569	1 ud
	Cable de alimentación JP	11107881	1 ud
	Cable de alimentación TH, PE	11107880	1 ud

10 Interface RS232C

La impresora RS-P25, RS-P26 y RS-P28 está equipada con un interface RS232C para su conexión a equipos de METTLER TOLEDO.



- Conector macho de 9 pines.
- Compatible con otros equipos (parámetros de transmisión) según el capítulo 4.

11 Características técnicas

Fuente de alimentación	Adaptador de CA / CC: 12 V CC, 2.5 A Primario: 100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz Secundario: 12 V CC, 2.5 A (con protección electrónica contra sobrecargas)
Cable al adaptador de CA / CC	3 polos, con enchufe específico del país
Voltaje de red, frecuencia	12 V CC
Consumo de energía	máx. 1 A
Altitud	hasta 4000 m
Temperatura ambiente	0 °C – 40 °C
Humedad relativa	máx. 80% a 31 °C; decrece linealmente hasta 50 % a 40 °C, sin condensación
Categoría de sobrevoltaje	Clase II
Grado de contaminación	2
Unidad de impresión	impresora matricial 5 x 7, long. línea: 24 caracteres
Velocidad de impresión	2.3 líneas por segundo
Cartucho de cinta	reemplazable, tinta negra
Rollo de papel	papel estándar 57.5 mm x diám. 50 a 60 mm, integrado en la carcasa, tamaño comercial
Calidad de impresión	impresión velocísima y térmicamente estable (según buenas prácticas de laboratorio y fabricación e ISO 9001)
Interface: RS-P25, RS-P26, RS-P28 USB-P25	RS232C USB
Dimensiones de la impresora	(LxPxA) 120 mm x 203 mm x 73 mm
Dimensiones del embalaje	(LxPxA) 255 mm x 205 mm x 150 mm
Peso neto	740 g (con rollo de papel)
Limitaciones de compatibilidad	<ul style="list-style-type: none"> • Función para fecha y hora: no aplicable para balanzas con reloj incorporado (prioridad del reloj) • Función para puesto a cero/tarado de la balanza: no aplicable para todos los modelos

12 Declaración de conformidad

Los abajo firmantes declaran en nombre de la empresa

Mettler-Toledo AG
Im Langacher
CH-8606 Greifensee

que la impresora **METTLER TOLEDO P25, P26 y P28** a la que se refiere esta declaración (número de serie especificado en el producto) cumple las siguientes directivas CE comunitarias (incluidas todas las modificaciones)

2006/95/EC Directiva relativa a la baja tensión

2004/108/EC Compatibilidad electromagnética

y que se han aplicado las siguientes normas

IEC/EN61010-1:2001,

IEC/EN61326-1:2005 / EN61326-1:2006 (clase B)

IEC/EN61326-1:2005 / EN61326-1:2006 (requisitos industriales)

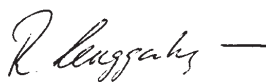
para Canadá, EE. UU. y Australia

CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-04, UL Std. No.61010A-1 (2. edición), FCC, Part 15, class A,

AS/NZS CISPR 11, AS/NZS 61000.4.3

Greifensee, 09.03.2012

Mettler-Toledo AG
Laboratory & Weighing Technologies



René Lenggenhager
General Manager



Marcel Strotz
Manager SBU LAB Basic Weighing

Indice

Visione d'insieme	84	6 Manutenzione	94
1 Introduzione	85	6.1 Sostituzione del rullo di carta.....	95
1.1 Capacità della stampante		6.2 Sostituzione del nastro.....	95
P25, P26, P28.....	85	6.3 Pulizia	95
1.2 Visione d'insieme delle funzioni	85	6.4 Smaltimento	95
2 Installazione.....	85	7 Risoluzione dei problemi.....	96
2.1 Misure di sicurezza	85	8 Impostazioni consigliate e modelli	
2.2 Alimentazione.....	86	 della stampante	97
2.3 Installazione della stampante	86	9 Materiali e pezzi di ricambio	99
3 Keystroke functions.....	88	10 Interfaccia RS232C	99
4 Menu.....	91	11 Dati tecnici	100
5 Test della stampante	94	12 Dichiarazione di conformità.....	101

Visione d'insieme

Comandi









RS-P26

Connections



- 1 Interruttore On/Off
- 2 Led di controllo – indicatore di stato
- 3 Pannello di controllo
- 4 Connessione di alimentazione
- 5 Connessione interfaccia

Funzioni

Tasto	P25	P26	P28
	<ul style="list-style-type: none"> Alimentatore carta Opzioni del menu (+ interruttore On) 	<ul style="list-style-type: none"> Alimentatore carta Opzione scorrimento in alto menu 	<ul style="list-style-type: none"> Alimentatore carta Opzione scorrimento in alto menu
	—	<ul style="list-style-type: none"> Azzeramento / messa in tara della bilancia Annulla - Esci 	<ul style="list-style-type: none"> Azzeramento / messa in tara della bilancia Annulla - Esci
	—	<ul style="list-style-type: none"> Stampa data/ora Opzione scorrimento in basso menu 	<ul style="list-style-type: none"> Stampa data/ora Opzione scorrimento in basso menu
	—	<ul style="list-style-type: none"> Stampa valori di pesata stabili Apertura menu – seleziona prossima opzione menu Impostazioni memoria 	<ul style="list-style-type: none"> Stampa valori di pesata stabili Apertura menu – seleziona prossima opzione menu Impostazioni memoria
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Applicazione somma
	—	—	<ul style="list-style-type: none"> Applicazione statistica

1 Introduzione

1.1 Capacità della stampante P25, P26, P28

Questa stampante è una stampante ad aghi di semplice utilizzo per gli strumenti METTLER TOLEDO. La stampa su carta normale risponde ai requisiti dei moderni sistemi di controllo qualità (GLP, GMP, ISO 9001, ecc.). Queste norme definiscono i principi e i requisiti utente collegati agli strumenti di misura e di prova. Le stampanti rispondono ai requisiti di tracciabilità delle misurazioni, documentando in modo preciso l'origine dei dati così come le procedure di taratura. Risponde ai requisiti di archiviazione dei risultati di misurazione mettendo a disposizione una stampa fermamente stabile e resistente alla luce.

1.2 Visione d'insieme delle funzioni

	RS-P25	USB-P25	RS-P26	RS-P28
Rilevamento automatico velocità di trasmissione dati ¹⁾	✓	*	✓	✓
Funzione bilancia "on/off" ²⁾	✓	*	✓	✓
Interfaccia USB	-	✓	-	-
Interfaccia RS232	✓	-	✓	✓
Tasto azzeramento / messa in tara	-	-	✓	✓
Data / Ora	-	-	✓	✓
Statistica / Somma	-	-	-	✓

* L'USB ha impostazioni standard

¹⁾ Rilevamento automatico velocità di trasmissione: La stampante rileva le impostazioni del dispositivo collegato ogni volta che viene accesa/spenta con il pulsante. Escludere questa funzione se il dispositivo collegato non la supporta (vedere capitolo 8).

²⁾ Funzione bilancia "on/off" Questa funzione disabilita i pulsanti sulla stampante (vedere capitolo 8).

2 Installazione

2.1 Misure di sicurezza

La stampante è stata testata per le connessioni e gli scopi documentati nel presente manuale d'istruzioni d'uso. Questo non esonera l'utente dalla responsabilità di eseguire i propri test sul prodotto da noi fornito, per verificare la sua idoneità in relazione ai metodi e agli scopi che intende impiegare. Dovranno comunque essere osservate le seguenti misure di sicurezza:



- La stampante deve essere sempre usata al coperto e mai in aree a rischio.
- Le parti elettroniche della stampante sono protette contro polvere e schizzi d'acqua. Ciononostante, dato che la struttura della stampante non è a tenuta stagna, la stampante non dovrebbe essere usata in presenza di liquidi.
- Seguire le istruzioni per la pulizia (vedi capitolo 6.3), proteggere le prese dall'umidità.
- Non aprire mai la stampante. In caso di problemi, contattare il rivenditore METTLER TOLEDO di fiducia.

2.2 Alimentazione

La stampante è fornita con un alimentatore con un cavo di alimentazione specifico per paese. L'alimentatore è adatto a tutte le tensioni di linea del campo: 100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz (per le specifiche esatte consultare la capitolo 9).



Attenzione

- In primo luogo controllare che la tensione di linea locale si collochi nel campo 100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz e che la presa sia idonea al collegamento dell'alimentazione elettrica locale. **In caso contrario non collegare per nessun motivo la stampante o l'alimentatore alla corrente** e contattare il rivenditore METTLER TOLEDO responsabile.
- **Collegare l'alimentatore soltanto a una presa con messa a terra.**



Importante

- Prima dell'azionamento, controllare che i cavi non siano danneggiati.
- Condurre i cavi affinché non si danneggino o interferiscano con il processo di pesata!
- Assicurarsi che l'alimentatore non entri in contatto con liquidi!
- La spina di alimentazione deve essere sempre accessibile.

2.3 Installazione della stampante

La stampante rileva le impostazioni dello strumento. Assicurarsi di procedere come indicato:
Collegare la stampante allo strumento



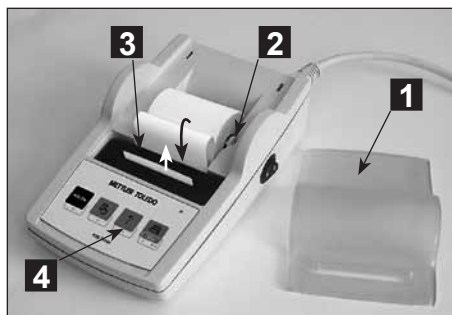
- Collegare il cavo di interconnessione all'interfaccia stampante dello strumento e alla stampante.
- Accendere lo strumento.

Accendere la stampante

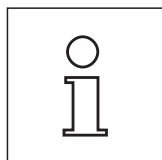


- Collegare la stampante alla corrente.
- Utilizzare l'interruttore principale <I/O> per accenderla.
- Solo per l'interfaccia RS232: la spia lampeggia finché non viene collegato uno strumento. Se la spia continua a lampeggiare controllare al capitolo 7.

Inserimento della carta



- Togliere il coperchio (tirando la parte posteriore) (1).
- Inserire il perno rotante della carta nel centro del rullo di carta (2).
- Inserire la carta nell'apposita apertura in direzione della freccia (3).
- Tenere premuto fino a raggiungere la lunghezza desiderata della carta (4).
- Infilare la carta attraverso il coperchio.
- Riporre il coperchio (1).













Notas









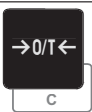




- Se dopo le prime stampe cambiano le impostazioni di collegamento della bilancia (velocità di trasmissione dati, bit, sincronizzazione consensuale), la stampante deve essere riavviata (interruttore on/off) per far ripartire il rilevamento automatico della velocità di trasmissione dati.
- Il rilevamento automatico della velocità di trasmissione dati può essere escluso.

3 Keystroke functions



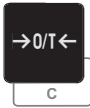





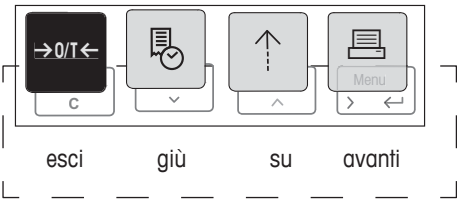



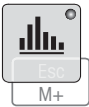
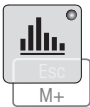
Stampante P25

	 Premere brevemente	 Premere e mantenere premuto
Livello operativo	 avanza di 1 riga  + test stampante con stampa delle impostazioni  On	 avanza continuamente (fino al rilascio del pulsante)  + apri il menu  On
Livello menu	 prossima voce di menu	 memorizza

Stampante P26



	 Premere brevemente	 Premere e mantenere premuto
Livello operativo	<div data-bbox="174 268 266 373">  <p>azzeramento / messa in tara della bilancia</p> </div> <div data-bbox="174 399 266 504">  <p>stampa data/ora</p> </div> <div data-bbox="174 529 266 635">  <p>avanza di 1 riga</p> </div> <div data-bbox="174 660 266 766">  <p>stampa</p> </div>	<div data-bbox="672 529 763 635">  </div> <p>avanza continuamente (fino al rilascio del pulsante)</p> <div data-bbox="672 660 763 766">  <p>apri il menu</p> </div>
Livello menu	<div data-bbox="163 861 611 1056">     <p>esci giù su avanti</p> </div> <div data-bbox="672 861 763 973">  <p>memorizza</p> </div>	

Stampante P28

	 Premere brevemente	 Premere e mantenere premuto
Livello operativo	 azzeraamento / messa in tara della bilancia	
	 stampa data/ora	
	 avanza di 1 riga	 avanza continuamente (fino al rilascio del pulsante)
	 stampa	 apri il menu
Livello menu		 memorizza
Livello applicazione	 Avvio dell'applicazione somma	 Chiusura dell'applicazione somma
	 Avvio dell'applicazione statistica	 Chiusura dell'applicazione statistica

4 Menu

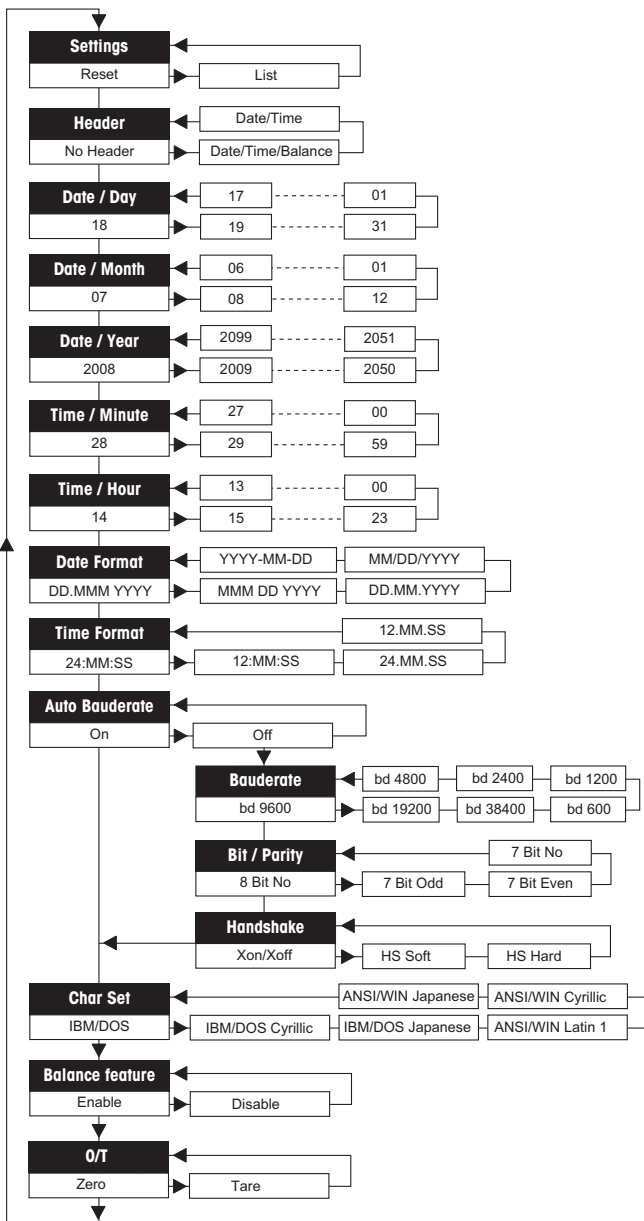
Stampante P25

 Premere brevemente	 Premere e mantenere premuto	Stampa
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Settings</p> <p style="text-align: center;">Reset</p> <hr/> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 2px; text-align: center; font-size: small;">Solo per l'interfaccia RS232</div> <p style="text-align: center;">Auto Bauderate</p> <p style="text-align: center;">On</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Auto Bauderate</p> <p style="text-align: center;">Off</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Char Set</p> <p style="text-align: center;">IBM / DOS</p> <hr/> <p style="text-align: center;">IBM / DOS</p> <p style="text-align: center;">Cyrillic</p> <hr/> <p style="text-align: center;">IBM / DOS</p> <p style="text-align: center;">Japanese</p> <hr/> <p style="text-align: center;">ANSI / WIN</p> <p style="text-align: center;">Latin 1</p> <hr/> <p style="text-align: center;">ANSI / WIN</p> <p style="text-align: center;">Cyrillic</p> <hr/> <p style="text-align: center;">ANSI / WIN</p> <p style="text-align: center;">Japanese</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Balance Feature</p> <p style="text-align: center;">Enable</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Balance Feature</p> <p style="text-align: center;">Disable</p> </div>	<p>Resettare la stampante</p> <p>memorizza</p> <p>memorizza</p> <p>memorizza</p> <p>memorizza</p> <p>memorizza</p> <p>memorizza</p> <p>memorizza</p> <p>memorizza</p> <p>memorizza</p> <p>memorizza</p>	<pre> Settings Reset ----- Reset done ----- Current settings: Baudrate: 9600 Bit/Parity: 8 Bit Non Handshake: Off Char Set: IBM/DOS Auto Bauderate: On -----STORED----- ... "current settings" Auto Bauderate: Off -----STORED----- ... "current settings" IBM/DOS -----STORED----- ... "current settings" IBM/DOS Cyrillic -----STORED----- ... "current settings" IBM/DOS Japanese -----STORED----- ... "current settings" ANSI/WIN Latin 1 -----STORED----- ... "current settings" ANSI/WIN Cyrillic -----STORED----- ... "current settings" ANSI/WIN Japanese -----STORED----- ... "current settings" Balance Feature: Enable -----STORED----- ... "current settings" Balance Feature: Disable -----STORED----- ... "current settings" </pre>

Italiano

Voce di menu
Impostazione di fabbrica

Stampante P26 / P28



Voce di menu
Impostazione di fabbrica

Esempi in caso di utilizzo del display della bilancia:

Impostazioni

Reset rESEt
List L1St

Testata

*No Header no Hdr
Date/Time d t Hdr
Date/Time/Balance dtb Hdr

Giorno**

18 dRy 18

Mese**

07 month 07

Anno**

2008 YEAr-2008

Minuti**

28 n in 28

Ora**

14 Hour 14

Formato data***

DD.MMM.YYYY ddMMY
MMM DD YYYY nnn dd Y
DD.MM.YYYY ddMMY
MM/DD/YYYY nn dd Y
YYYY-MM-DD Y-NN-dd

Formato ora***

24:MM.SS 24:MM:SS
12:MM.SS 12:MM:SS
24.MM.SS 24MM:SS
12.MM.SS 12MM:SS

Velocità Baud

*9600 bd9600
19200 bd.19200
38400 bd38400
600 bd600
1200 bd.1200
2400 bd2400
4800 bd4800

Bit/Parità

*8 Bit No 8b-no
7 Bit Odd 7b-odd
7 Bit Even 7b-E
7 Bit No 7b-no

Handshake

*Xon/Xoff HS oFF
HS Soft HS SoFt
HS Hard HS HAr-d

Carattere

*IBM/DOS d05
IBM/DOS Cyrillic d05 CYr
IBM/DOS Japanese d05 JAP
Ansi/Win Latin 1 11 in LRt
Ansi/Win Cyrillic 11 in CYr
Ansi/Win Japanese 11 in JAP

Azzeramento / Messa in tara






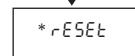


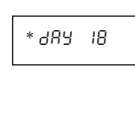

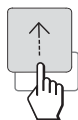
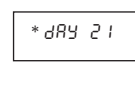


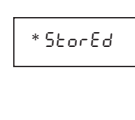

*Azzeramento zEr-o
Messa in tara tAR-E

* impostazioni di fabbrica













** **strumenti con orologio incorporato:** non applicabile, l'orologio integrato ha la priorità

*** **strumenti con orologio incorporato:** il formato della stampante ha la priorità

Esempio di impostazione del giorno (solo per i modelli P26 / P28)

	Premere brevemente		Premere e mantenere premuto
P26 / P28	Display della bilancia	Aprire il menu: → Tenere premuto il pulsante «  » finché appare "reset".	
	 ▼ 	→ Selezionare l'opzione del menu "Day" con il pulsante «  ».	
		→ Selezionare il giorno – per lo scorrimento in alto usare il pulsante «↑». – per lo scorrimento in basso usare il pulsante «  ».	
			
			
		Salvare le impostazioni: → Tenere premuto il pulsante «  » inché appare "Stored".	

Applicazioni (solo per i modelli P28)

 Premere brevemente		 Premere e mantenere premuto	
Applicazione Statistica ¹⁾		Applicazione Somma ²⁾	
	→ Avviare "Statistics application" (LED acceso).		→ Avviare "Totaling application" (LED acceso).
	→ Aggiungere un nuovo campione e premere «M+».		→ Aggiungere un nuovo campione e premere «M+».
	→ Se è necessario stampare un totale parziale premere il pulsante «  ».		→ Se è necessario stampare un totale parziale premere il pulsante «  ».
	→ Stampare e terminare "Statistics application" (LED spento).		→ Stampare e terminare "Totaling application" (LED spento).

Note importanti

- Non è permesso cambiare l'unità di misura durante l'applicazione.
 - Numero di campioni massimo: 999.
- ¹⁾ • Il peso del campione deve essere compreso nella gamma 70% - 130% del valore medio attuale.
- Il peso dinamico variato minimo deve essere 100 d.
- ²⁾ Pesì minimi + 1 d.

5 Test della stampante

La stampante è dotata di un test automatico che stampa il set di caratteri della stampante (standard IBM/DOS).

Avviare il test

- Premere il tasto «↑» e accendere la stampante.
La stampante stampa il set di caratteri.

Terminare il test

- Spegnerne la stampante.

6 Manutenzione

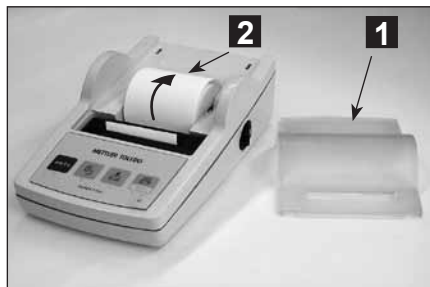
In condizioni normali la stampante praticamente non richiede manutenzione. Il servizio di assistenza METTLER TOLEDO è comunque disponibile in caso di necessità. Contattare il rivenditore autorizzato METTLER TOLEDO per informazioni.

6.1 Sostituzione del rullo di carta

L'inserimento di un nuovo rullo di carta è descritto alla capitolo 2.3. Il numero d'ordine per il rullo di carta è al capitolo 9 materiali.

Nota: Potete utilizzare lo stesso perno rotante.

6.2 Sostituzione del nastro



- Rimuovere il coperchio (1).
- Estrarre la carta dall'unità di stampa (2).



- Estrarre la cartuccia a nastro, premendo in direzione della freccia (3).
- Inserire il nuovo nastro e, se necessario, allentarlo con la rotella di tensionamento (4). Per il numero d'ordine della cartuccia a nastro vedere capitolo 9 materiali
- L'inserimento di un nuovo rullo di carta è descritto alla capitolo 2.3.

6.3 Pulizia

Lo chassis è realizzato in materiale resistente e di alta qualità, si possono perciò utilizzare tutti i detergenti non aggressivi in commercio (vedi misure di capitolo 2.1).

6.4 Smaltimento



In conformità a quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE), questo strumento non può essere smaltito come i normali rifiuti. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini della UE, conformemente alle norme nazionali in vigore. Si prega quindi di smaltire questo prodotto separatamente e in modo specifico secondo le disposizioni locali relative alle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi agli enti preposti o al rivenditore dell'apparecchiatura stessa.

In caso di cessione dello strumento (per es. per ulteriore utilizzo privato o aziendale/industriale), si prega di comunicare anche questa disposizione.

Si ringrazia per il contributo alla tutela dell'ambiente.

7 Risoluzione dei problemi

Malfunctionamento/ messaggio	Possibile causa	Intervento
Stampa illeggibile	<ul style="list-style-type: none"> Nastro usurato o inceppato. Fine della durata dell'unità di stampa. 	<ul style="list-style-type: none"> Cambiare la cartuccia a nastro o tendere il nastro. Contattare l'assistenza METTLER TOLEDO.
Il led di controllo non si accende	<ul style="list-style-type: none"> Assenza di alimentazione. Guasto all'alimentazione. 	<ul style="list-style-type: none"> Accendere la stampante. Contattare l'assistenza METTLER TOLEDO.
Il led di controllo lampeggia ---Bauderate not found--- *Please connect device and switch the printer off/on. *Alternatively you can change the settings of the printer or the connected device. Printer settings: Baudrate 9600 Bit/Parity 8 Bit None Handshake Off	<ul style="list-style-type: none"> Nessun dispositivo stampante collegato. La stampante non ha trovato le impostazioni dello strumento collegato. 	<ul style="list-style-type: none"> Assicurarsi che la stampante e lo strumento siano collegati. Spegnere e riaccendere la stampante. Cambiare alternativamente le impostazioni della stampante o dello strumento collegato. (vedere capitolo 8)
-----Timeout -----	<ul style="list-style-type: none"> Il trasferimento dati non è stato completato negli ultimi 45 s. 	<ul style="list-style-type: none"> Spostare la bilancia in una posizione più stabile. Controllare la bilancia.
----- Over Load -----	<ul style="list-style-type: none"> La bilancia è in sovraccarico. Azzeramento del campo zero 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il peso del campione. Modificare il campo zero della bilancia. Modificare l'impostazione della stampante dallo zero al valore della tara.
----- Under Load -----	<ul style="list-style-type: none"> La bilancia è in sottocarico. Il piatto della bilancia non è in posizione corretta 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la bilancia.
-- Transmission Error --	<ul style="list-style-type: none"> Lo strumento non comprende le istruzioni della stampante. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificare le impostazioni dei parametri dell'interfaccia sulla stampante e sullo strumento.
---- Not Executable ----	<ul style="list-style-type: none"> Lo strumento non può eseguire le istruzioni della stampante. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificare lo strumento
--- Date/Time Not Set --- ----- Memory Error -----	<ul style="list-style-type: none"> Messaggi di errore di stampa. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificare lo strumento Resetare la stampante. Impostare data/ora. Batteria di back-up esaurita Contattare l'assistenza METTLER TOLEDO.
----- Memory full -----	<ul style="list-style-type: none"> La memoria Statistica o Somma SFibè piena. 	<ul style="list-style-type: none"> Avviare una nuova applicazione Statistica o Somma.
-- Load/Unload Weight --	<ul style="list-style-type: none"> Nessun campione o lo stesso campione è presente sul piatto della bilancia. 	<ul style="list-style-type: none"> Posizionare un nuovo campione o rimuoverlo e riposizionarlo sul piatto.

Malfunctionamento/ messaggio	Possibile causa	Intervento
Unit change not allowed !	<ul style="list-style-type: none"> Si è verificato un cambio di unità di misura durante un'applicazione Statistica o Somma. 	<ul style="list-style-type: none"> Resettare la bilancia. Ripristinare l'unità di misura precedente
-- Out of range --	<ul style="list-style-type: none"> Il peso del campione è fuori gamma 	<ul style="list-style-type: none"> Il peso del campione deve essere compreso nella gamma 70%–130% del valore medio attuale.

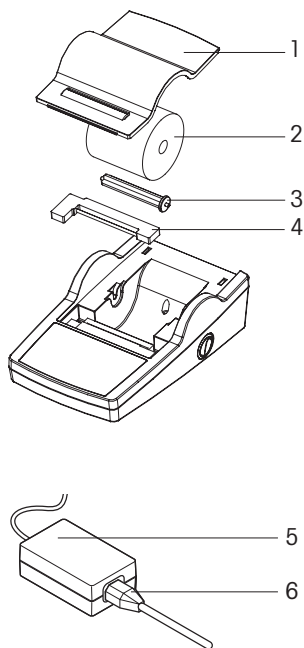
8 Impostazioni consigliate e modelli della stampante

Dispositivo collegato	Impostazioni dispositivo	Impostazioni stampante	Modelli stampante compatibili
MS, ML, JP, JS, PH-S, PH-L, AB-S/FACT, AB-S, AB-L, PB-S/FACT, PB-S, PB-L, AL, PL, PL-S, PL-L, JB-G/FACT, JB-C/FACT, JB-L-G, JB-L-C, JL-G, JL-C, JL-G/L, EL, AB-S/PH, PB-S/PH	Modalità stampa	Impostazioni di fabbrica	RS-P25, RS-P26, RS-P28
PG-S, PG-S/PH	Modalità stampa	Impostazioni di fabbrica	RS-P25
SB	Modalità stampa	Impostazioni di fabbrica	RS-P26
XP, XS, XA	Modalità stampa	Impostazioni di fabbrica	RS-P25
	Katakana Modalità stampa e lingua ANSI/WIN katakana	Impostazioni di fabbrica	
	Russo Modalità stampa e lingua ANSI/WIN russo	CharSet IBM/DOS Cirillico	
	Cinese, Giapponese Modalità stampa	Impostazioni di fabbrica	
MJ33, HB43-S	Modalità stampa	Impostazioni di fabbrica	RS-P25
	Nihongo Modalità stampa e lingua nihongo	Impostazioni di fabbrica	
	Ruso Modalità stampa e lingua russo	CharSet IBM/DOS Cirillico	
HG63, HR83	Selezionare lo switchbox su LocalCAN: 1 stampante, velocità di trasmissione dati: 9600 baud; bit/parità: 8 bit, sincronizzazione consensuale: Xon/Xoff	*Resettare Rilevamento automatico velocità di trasmissione dati spento, funzione bilancia spenta	RS-P25
	Ruso Selezionare lo switchbox su LocalCAN: 1 stampante, velocità di trasmissione dati: 9600 baud; bit/parità: 8 bit, sincronizzazione consensuale: Xon/Xoff e lingua russa	*Resettare Rilevamento automatico velocità di trasmissione dati spento, funzione bilancia spenta, CharSet IBM/DOS Cirillico	
QB5	Impostazioni di fabbrica	Impostazioni di fabbrica	RS-P25
SQC XP	Modalità stampa	Impostazioni di fabbrica	RS-P25

Dispositivo collegato	Impostazioni dispositivo	Impostazioni stampante	Modelli stampante compatibili
SQC16	Modalità stampa	*Resettare, rilevamento automatico velocità di trasmissione dati spento	RS-P25
T50, T70, T90	Stampante compatta USB	Impostazioni di fabbrica	USB-P25
V20, V30, C20, C30	Stampante compatta USB	Impostazioni di fabbrica	USB-P25
DL15, DL22, DL28	RS-P42	*Resettare Rilevamento automatico velocità di trasmissione dati spento, funzione bilancia spenta	RS-P25 (Collegare con cavo RS9 F/F, articolo numero: 51190362)
DL31, DL38, DL32, DL39	GA42	Rilevamento automatico velocità di trasmissione dati spento, funzione bilancia spenta, Velocità di trasmissione dati: 1200 baud; bit/parità: 8 bit, Sincronizzazione consensuale: Nessuno	RS-P25 (Collegare con cavo RS9 F/F, articolo numero: 51190362)
DE40, DE45, DE51, RE40D, RE50, DR40, DR45	GA42	Rilevamento automatico velocità di trasmissione dati spento, funzione bilancia spenta, Velocità di trasmissione dati: 1200 baud; bit/parità: 8 bit, Sincronizzazione consensuale: Hardware	RS-P25 Collegare con cavo RS9 F/F (articolo numero: 51190362)
Refracto 30PX/GS, Densito 30PX	Modalità stampa e velocità di trasmissione dati 9600 baud	Rilevamento automatico velocità di trasmissione dati spento, funzione bilancia spenta, Velocità di trasmissione dati: 9600 baud; bit/parità: 8 bit, Sincronizzazione consensuale: Hardware	RS-P26
SevenEasy S20, S30, V 1.30 o superiore	Impostazioni di fabbrica	*Resettare Rilevamento automatico velocità di trasmissione dati spento, funzione bilancia spenta	RS-P26, RS-P25
SevenMulti S40, S47, S50, S70, S80, V 1.1 o superiore	Velocità di trasmissione dati: 9600 baud; bit/parità: 8 bit, sincronizzazione consensuale: Xon/Xoff	*Resettare, Rilevamento automatico velocità di trasmissione dati spento, funzione bilancia spenta	RS-P25, RS-P26
SevenGo pro SG6, SG7, SG8	Impostazioni di fabbrica del dispositivo a infrarossi RS232	Sistema di rilevamento automatico della velocità di trasmissione dati spento velocità di trasmissione dati: 1200 baud; Bit/parità: 8 bit, sincronizzazione consensuale: spento	RS-P26 Il trasferimento dati di SevenGo pro alla stampante avviene tramite l'adattatore a infrarossi RS232 (articolo numero: 51302333)
DM40, DM45, DM50, RM40, RM50	Modalità stampa	Impostazioni di fabbrica	USB-P25
MP50, MP70, MP80	Modalità stampa	Impostazioni di fabbrica	USB-P25

* La stampante rileva in automatico le impostazioni del dispositivo collegato. Scollegare quindi la stampante del dispositivo collegato e resettare la stampante per ripristinare le impostazioni di fabbrica: Velocità di trasmissione dati: 9600 baud; bit/parità: 8 bit, sincronizzazione consensuale: Xon/Xoff.

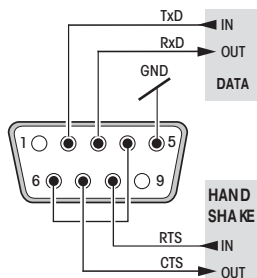
9 Materiali e pezzi di ricambio



Pos.	Articolo	Codice	Consegna
1	Coperchio carta	12120734	1 pz
2	Rullo di carta da 57.5 x ø 50 mm	00072456	5 pz
	Rullo di carta, autocollanti	11600388	1 pz
3	Perno rotante	12120735	1 pz
4	Cartuccia a nastro, nera	00065975	2 pz
-	RS9 M/F cavo, 1.5 m	11101051	1 pz
-	RS9 F/F cavo, 1.5 m	51190362	1 pz
-	USB cavo	12130716	1 pz
5	Alimentatore CA/CC (senza cavo di alimentazione) 100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz, 12 V CC 2.5 A	11107909	1 pz
6	Cavo di alimentazione CH	00087920	1 pz
	Cavo di alimentazione EU	00087925	1 pz
	Cavo di alimentazione US	00088668	1 pz
	Cavo di alimentazione IT	00087457	1 pz
	Cavo di alimentazione DK	00087452	1 pz
	Cavo di alimentazione GB	00089405	1 pz
	Cavo di alimentazione AU	00088751	1 pz
	Cavo di alimentazione ZA	00089728	1 pz
	Cavo di alimentazione BR	30015268	1 pz
	Cavo di alimentazione JL	00225297	1 pz
	Cavo di alimentazione IN	11600569	1 pz
	Cavo di alimentazione JP	11107881	1 pz
	Cavo di alimentazione TH, PE	11107880	1 pz

10 Interfaccia RS232C

La stampante RS-P25, RS-P26 e RS-P28 è dotata di interfaccia RS232C per il collegamento con altri strumenti METTLER TOLEDO.



- Connettore maschio a 9-pin
- Per la corrispondenza con altri strumenti (parametri di trasmissione) vedere capitolo 4.

11 Dati tecnici

Alimentazione	Adattatore CA/CC: 12 V CC, 2.5 A Tensione di entrata: 100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz Tensione di uscita: 12 V CC, 2.5 A (con protezione da sovraccarico elettrico)
Cavo ad adattatore CA/CC	a 3 poli, con connettore secondo specifiche locali
Tensione di rete, frequenza	12 V CC
Consumo energetico	max. 1 A
Altitudine	fino a 4000 m
Temperatura ambiente	0 °C – 40 °C
Umidità relativa	max. 80% a 31 °C, decremento lineare a 50 % a 40 °C, non condensante
Categoria di sovratensione	Classe II
Grado di inquinamento	2
Unità di stampa	Stampante a matrice di punti 5x7, lunghezza riga 24 caratteri
Velocità di stampa	2.3 righe al secondo
Cartuccia a nastro	Sostituibile, nera
Rullino carta	Carta normale da 57.5 mm x ø 50 a 60 mm, incorporato nell'alloggiamento, dimensioni commerciali
Qualità di stampa	Stampa resistente alla luce e termicamente stabile (GLP, GMP, ISO 9001)
Interfaccia: RS-P25, RS-P26, RS-P28 USB-P25	RS232C USB
Ingombro stampante	(larg x prof x alt) 120 mm x 203 mm x 73 mm
Ingombro imballo	(larg x prof x alt) 255 mm x 205 mm x 150 mm
Peso netto	740 g (rullo incl.)
Limitazione della compatibilità	<ul style="list-style-type: none">• Funzione per data e ora: non applicabile su le bilance con orologio integrato (l'orologio integrato ha la priorità)• Funzione per azzeramento / messain tara della bilancia: non applicabile per tutti i modelli

12 Dichiarazione di conformità

I firmatari dichiarano, in nome della società

Mettler-Toledo AG
Im Langacher
CH-8606 Greifensee

che la stampante **METTLER TOLEDO P25, P26 e P28** alle quali si riferisce la presente dichiarazione (numero di serie sul prodotto), soddisfano le seguenti direttive CE (incluse tutte le modifiche pertinenti)

2006/95/EC Direttiva sulla bassa tensione

2004/108/EC Compatibilità elettromagnetica

e che sono applicate le seguenti norme:

IEC/EN61010-1:2001,

IEC/EN61326-1:2005 / EN61326-1:2006 (classe B)

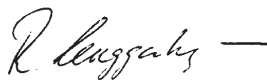
IEC/EN61326-1:2005 / EN61326-1:2006 (requisiti industriali)

per Canada, USA e Australia

CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-04, UL Std. No.61010A-1 (2. edizione), FCC, Part 15, class A, AS/NZS CISPR 11, AS/NZS 61000.4.3

Greifensee, 09.03.2012

Mettler-Toledo AG
Laboratory & Weighing Technologies



René Lenggenhager
General Manager



Marcel Strotz
Manager SBU LAB Basic Weighing

GWP® – Good Weighing Practice™

The global weighing guideline GWP® reduces risks associated with your weighing processes and helps to

- choose the appropriate balance
- reduce costs by optimizing testing procedures
- comply with the most common regulatory requirements

► www.mt.com/GWP

www.mt.com/newclassic

For more information

Mettler-Toledo AG Laboratory & Weighing Technologies

CH-8606 Greifensee, Switzerland

Tel. +41 (0)44 944 22 11

Fax +41 (0)44 944 30 60

Internet: www.mt.com

Subject to technical changes.

© Mettler-Toledo AG 03/2012

30036173 en, de, fr, es, it

